



Instrukcja użytkowania i instalacji Suszarka profesjonalna PDR 514/518/522/528/544

Przed ustawieniem - instalacją - uruchomieniem należy **koniecznie** przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń.

pl-PL

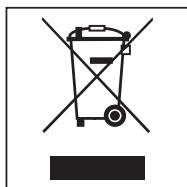
Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały opakowaniowe zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów. Opakowanie należy przekazać do utylizacji przez system zbiórki selektywnej.

Utylizacja starego urządzenia

Stare urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają jeszcze wiele cennych materiałów. Zawierają one jednak również substancje szkodliwe, które były wymagane do ich działania i zapewnienia bezpieczeństwa. Wyrzucone do śmieci lub poddane niewłaściwej obróbce mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia i środowiska naturalnego. Dlatego w żadnym razie nie wolno wyrzucać starego urządzenia do śmieci mieszanych.



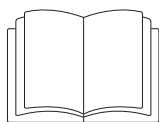
Zamiast tego należy skorzystać z wyznaczonych miejsc zbierania starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych w pobliżu swojego miejsca zamieszkania. Więcej informacji na ten temat można uzyskać u swojego sprzedawcy.

Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

Ochrona środowiska naturalnego	2
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	5
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5
Potencjalnie nieprawidłowe wykorzystanie	6
Bezpieczeństwo techniczne	6
Suszarka z grzaniem gazowym	8
Prawidłowe użytkowanie	9
Wyposażenie	10
Opis urządzenia	11
Obsługa suszarki	12
Urządzenia ze sterowaniem wilgotnością resztkową (ROP)	12
Stopnie suszenia	13
Programy suszenia	13
Urządzenia ze sterowaniem czasowym (TOP)	14
Stopnie suszenia (TOP)	15
Programy czasowe	15
Urządzenia z systemem inkasującym (COP)	16
Programy suszenia	17
Sposób działania obszaru obsługi	18
Elementy wskazujące	18
Pierwsze uruchomienie	19
Suszenie	20
1. Prawidłowa pielęgnacja prania	20
Pranie przed suszeniem	20
Usuwanie ciał obcych	20
Symbole konserwacyjne	20
2. Załadunek suszarki	21
3. Wybieranie programu	21
Wybieranie programu	21
Stopień suszenia programu suszenia stopniowego	21
Programy sterowane czasem i inne programy	22
Wybieranie czasu opóźnienia startu	22
4. Uruchamianie programu	23
5. Wyjmowanie prania z suszarki	24
Zakończenie programu	24
Wyjmowanie prania	24
Wskazówki konserwacyjne	24
Zmiana przebiegu programu	25
Przełączanie bieżącego programu	25
Dokładanie prania	25
Czas pozostały	26
Poziom administratora (tryb programowania)	27
Warunki dla wejścia	27
Wchodzenie na poziom administratora	27

Spis treści

Poziom administratora – przegląd	27
Temperatura grzałki	32
Temperatura powietrza	33
Cykle rewersowania	34
Czasy pauzy	36
Kończenie trybu programowania	36
Czyszczenie i konserwacja	37
Czyszczenie filtra kłaczek	37
Dodatkowe coroczne czyszczenie	38
Co robić, gdy...	39
Pomoc w usterkach	39
Serwis	41
Kontakt w przypadku wystąpienia usterki	41
Akcesoria dodatkowe	41
Instalacja	42
Warunki instalacyjne	42
Ogólne warunki użytkowania	42
Transport	42
Ustawianie suszarki	43
Mocowanie	44
Podłączenie elektryczne	44
Wlot/wylot	45
Podłączenie pary (tylko dla wariantów ogrzewanych parą)	45
Podłączenie gorącej wody (tylko dla wariantów ogrzewanych gorącą wodą)	46
Podłączenie gazu (tylko dla wariantów z grzaniem gazowym)	46
Podłączenie do sieci	47
Instrukcja parowania	47
Pojęcia w technice sieciowej	49
Wyposażenie dodatkowe	55
Skrzynka komunikacyjna	55
XKM 3200 WL PLT	55
Urządzenie inkasujące	56
Dane techniczne	57
Dane techniczne	57
Deklaracja zgodności UE	57



- ▶ Proszę koniecznie przeczytać tę instrukcję użytkowania.

Ta suszarka spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.

Przed pierwszym użyciem suszarki należy przeczytać instrukcję użytkowania. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

Jeśli urządzenie będzie obsługiwane również przez inne osoby, wówczas należy im udostępnić te wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia i/lub je z nimi zapoznać.

Zachować tę instrukcję i przekazać ją ewentualnemu następnemu posiadaczowi urządzenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- ▶ Suszarka jest przewidziana do instalacji w otoczeniu przemysłowym.
- ▶ Suszarka jest przeznaczona wyłącznie do suszenia tekstyliów wypranych w wodzie, które są oznaczone przez producenta na etykiecie konserwacyjnej jako nadające się do suszenia maszynowego. Inne zastosowania są potencjalnie niebezpieczne. Firma Miele nie odpowiada za szkody, które zostaną spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą.
- ▶ Ta suszarka nie jest przeznaczona do użytkowania na zewnątrz pomieszczeń.
- ▶ Nie ustawiać suszarki w pomieszczeniach zagrożonych mrozem. Już temperatury zbliżone do punktu zamarzania mogą spowodować pogorszenie właściwości użytkowych suszarki. Dopuszczalna temperatura pomieszczenia może wynosić od 2 °C do 40 °C.
- ▶ Jeśli urządzenie jest eksploatowane w otoczeniu przemysłowym, wówczas może być obsługiwane tylko przez odpowiednio poinstruowany/przeszkolony lub wykwalifikowany personel. Jeśli urządzenie jest użytkowane w strefie publicznie dostępnej, wówczas administrator musi zapewnić warunki do bezpiecznego korzystania z urządzenia.
- ▶ Osoby, które ze względu na upośledzenie psychiczne, umysłowe lub fizyczne, czy też brak doświadczenia lub niewiedzę, nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać tego urządzenia, nie mogą z niego korzystać bez nadzoru lub wskazań osoby odpowiedzialnej.
- ▶ Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z daleka od suszarki, chyba że są pod stałym nadzorem.
- ▶ Dzieciom powyżej 8 roku życia wolno używać urządzenia bez nadzoru tylko wtedy, gdy jego obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że mogą bezpiecznie z niego korzystać. Dzieci muszą być w stanie rozpoznać i zrozumieć możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.
- ▶ Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować suszarki bez nadzoru.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- ▶ Proszę nadzorować dzieci przebywające w pobliżu urządzenia. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy suszarką.
- ▶ Ta suszarka może być również użytkowana w obszarach publicznych.
- ▶ Zastosowania inne niż wyżej wymienione są traktowane jako sprzeczne z przeznaczeniem i wyłączają odpowiedzialność producenta.

Potencjalnie nieprawidłowe wykorzystanie

- ▶ Nie podejmować w suszarce żadnych zmian, które nie są wyraźnie dozwolone przez firmę Miele.
- ▶ Nie stawiać ani nie opierać się na drzwiczkach suszarki. W przeciwnym razie suszarka może się przewrócić, doprowadzając do zranienia znajdujących się w pobliżu osób.
- ▶ Do czyszczenia suszarki nie wolno stosować myjki wysokociśnieniowej ani strumienia wody.
- ▶ W przypadku nieprawidłowo lub nieterminowo przeprowadzonej konserwacji nie można wykluczyć spadku wydajności, wystąpienia usterek i zagrożenia pożarowego.
- ▶ Nie przechowywać ani nie używać w pobliżu suszarki żadnej benzyny, nafty lub innych substancji łatwopalnych. Przez takie substancje występuje zagrożenie pożarowe i wybuchowe.
- ▶ Nie doprowadzać do suszarki powietrza przesyconego parami chloru, fluoru lub innych rozpuszczalników. Takie powietrze może doprowadzić do wystąpienia pożaru.
- ▶ Ze względu na zagrożenie pożarowe nie wolno suszyć tekstyliów, które:
 - nie są uprane.
 - nie są wystarczająco wyczyszczone i wykazują zabrudzenia olejami, tłuszczami lub innymi pozostałościami (np. pranie kuchenne lub kosmetyczne z pozostałościami oleju jadalnego, oliwy, tłuszczu, kremów itp.). W przypadku niewystarczająco wyczyszczonych tekstyliów występuje zagrożenie pożarowe przez samozapłon prania, nawet po zakończeniu procesu suszenia i poza suszarką.
 - są zabrudzone łatwopalnymi środkami czyszczącymi lub pozostałościami acetonu, alkoholu, benzyny, nafty, odplamiacza, terpentyny, wosku i środków do usuwania wosku lub innych chemikaliów (mogących występować np. w przypadku mopów, ścierek).
 - są zabrudzone lakierem do włosów, zmywaczem do paznokci lub podobnymi pozostałościami.

Dlatego takie szczególnie mocno zabrudzone tekstylia należy bardzo dokładnie wyprać: zastosować dodatkową ilość środków piorących i wybrać wysoką temperaturę prania. W razie wątpliwości uprać tekstylia wielokrotnie.

- ▶ **Ostrzeżenie:** Nigdy nie wyłączać suszarki przed zakończeniem programu suszenia. Jeśli jednak tak się zdarzy, należy natychmiast wyjąć całe pranie i tak je porozkładać, żeby ciepło mogło zostać odprowadzone.

Bezpieczeństwo techniczne

- ▶ Przed ustawieniem należy skontrolować suszarkę pod kątem widocznych zewnętrznych uszkodzeń.
- Nie ustawiać ani nie uruchamiać uszkodzonej suszarki.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa nie należy stosować żadnych przedłużaczy (zagrożenie pożarowe przez przegrzanie).
- ▶ Zagrożenie pożarowe przez gniazda sterowane. Ta suszarka nie może być zasilana z gniazd sterowanych (np. przez zegar sterujący). Gdy faza schładzania suszarki zostanie przerwana, zachodzi ryzyko samozapłonu prania.
- ▶ Elektryczne bezpieczeństwo tej suszarki jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy zostanie ona podłączona do przepisowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. To bardzo ważne, żeby ten podstawowy środek bezpieczeństwa był sprawny, a w razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji elektrycznej przez wykwalifikowanego elektryka. Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub nieciągłością przewodu ochronnego.
- ▶ Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika, za które firma Miele nie ponosi odpowiedzialności. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców autoryzowanych przez firmę Miele, w przeciwnym razie w przypadku wystąpienia kolejnych uszkodzeń nie będą respektowane żadne roszczenia gwarancyjne.
- ▶ Uszkodzone podzespoły mogą zostać wymienione wyłącznie na oryginalne części zamienne Miele. Tylko w przypadku takich części firma Miele może zagwarantować spełnienie wymagań bezpieczeństwa w pełnym zakresie.
- ▶ W przypadku wystąpienia awarii lub podczas czyszczenia i konserwacji suszarka musi być odłączona od źródła zasilania prądem elektrycznym. Suszarka jest tylko wtedy odłączona elektrycznie od zasilania, gdy
 - połączenie z siecią jest przerywane,
 - wyłączone są bezpieczniki instalacji elektrycznej budynku,
 - bezpieczniki topikowe instalacji elektrycznej budynku są całkowicie wykręcone z oprawek.
- ▶ Ta suszarka nie może być użytkowana w miejscach niestacjonarnych (np. na statkach).
- ▶ Przestrzegać wskazówek zamieszczonych w rozdziale „Instalacja”, jak również w rozdziale „Dane techniczne”.
- ▶ Suszarka może być używana tylko wtedy, gdy jest zainstalowany przewód wylotowy i jest zapewniona wystarczająca wentylacja pomieszczenia.
- ▶ Przewód wylotowy nigdy nie może zostać podłączony do następujących kominów lub kanałów:
 - kominy dymne lub spalinowe, które są w użyciu.
 - kanały, które służą do wentylacji pomieszczeń z paleniskami.
 - kominy używane przez kogoś innego.

Gdy dym lub spaliny zostaną wtłoczone z powrotem, istnieje niebezpieczeństwo zatrucia.

- ▶ Kontrolować regularnie wszystkie elementy składowe przewodu wylotowego (np. przepust ścienny, kratkę zewnętrzną, kolana, łuki itd.) pod kątem drożności i bezusterkowego działania. W razie potrzeby przeprowadzić czyszczenie. Jeśli w przewodzie wylotowym utworzyły się osady, może to upośledzić odprowadzanie powietrza i tym samym uniemożliwić bezusterkowe działanie suszarki.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Jeśli do dyspozycji jest przewód wylotowy, który był wcześniej używany, przed instalacją suszarki taki przewód wylotowy należy skontrolować.

W przewodzie wylotowym nie może występować podciśnienie.

▶ Niebezpieczeństwo uduszenia i zatrucia przez zasysanie zwrotne spalin istnieje, gdy w tym samym pomieszczeniu lub mieszkaniu albo w sąsiednich pomieszczeniach są zainstalowane terma gazowa, ogrzewacz gazowy, piec węglowy z podłączeniem kominowym itd. i podciśnienie wynosi 4 Pa lub więcej.

W taki sposób można uniknąć podciśnienia w pomieszczeniu, gdy zatroszczy się o wystarczającą wentylację pomieszczenia przez zastosowanie odpowiednich środków (przykłady):

- instalacja niezamykalnych otworów wentylacyjnych w ścianie zewnętrznej.
- zastosowanie przełącznika okiennego, tak żeby włączenie suszarki było możliwe wyłącznie przy otwartym oknie.

Bezpieczeństwo użytkowania, jak również uniknięcie podciśnienia przekraczającego 4 Pa, w każdym przypadku powinno zostać potwierdzone przez zakład kominiarski.

▶ Przy instalacji kilku suszarek do jednego zbiorczego przewodu wylotowego, dla każdej suszarki bezpośrednio przy przewodzie zbiorczym musi zostać zainstalowana kłapa przeciwwrotna.

W przeciwnym razie suszarki mogą zostać uszkodzone i ich bezpieczeństwo elektryczne zostanie zagrożone.

▶ Aby w każdej chwili można było odłączyć suszarkę od źródła zasilania, musi być zawsze zagwarantowana dostępność wtyczki. Personel obsługujący musi mieć możliwość monitorowania z każdego punktu dostępu, czy wtyczka sieciowa jest nadal wyciągnięta z gniazda.

▶ Jeśli przewidziano podłączenie stałe, po stronie instalacji musi być ciągle dostępny wielobiegunowy wyłącznik, żeby można było odłączyć suszarkę od zasilania.

▶ Przestrzeń powietrzna pomiędzy spodem suszarki i podłogą nie może zostać zmniejszona przez listwy cokołowe, dywany o długim włosiu itp.

▶ W obszarze otwierania drzwiczek ładunkowych nie wolno instalować żadnych zamkniętych drzwiczek, drzwiczek przesuwanych ani drzwiczek osadzonych po przeciwnej stronie.

▶ Gdy uszkodzony jest przewód zasilający, musi on zostać wymieniony przez specjalistę autoryzowanego przez producenta, żeby uniknąć zagrożeń dla użytkownika.

Suszarka z grzaniem gazowym

▶ W przypadku wystąpienia usterki lub przy czyszczeniu i konserwacji musi zostać zamknięty instalacyjny ręczny zawór gazowy i armatura odcinająca przy liczniku gazu.

▶ Przed zakończeniem prac przy uruchomieniu, konserwacji, przebudowie i naprawie należy sprawdzić pod kątem szczelności wszystkie podzespoły gazowe, od zaworu gazowego po dysze palników. Szczególną uwagę należy zwrócić na króćce pomiarowe przy zaworze gazowym i przy palniku. Kontrolę należy przeprowadzić zarówno przy włączonym jak i wyłączonym palniku.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

► Domowa instalacja gazowa i urządzenia gazowe powinny być poddawane corocznym przeglądom. Proszę przy tym przestrzegać obowiązujących lokalnie regulacji.

Środki ostrożności w przypadku pojawienia się zapachu gazu

- Natychmiast zgasić wszystkie płomienie.
- Natychmiast zamknąć gazowy zawór instalacyjny, zawór gazowy przy liczniku gazu lub główny zawór gazowy.
- Natychmiast otworzyć wszystkie okna i drzwi.
- Nie zapalać otwartego ognia (np. zapalek lub zapalniczek).
- Nie palić.
- Nigdy nie wchodzić do pomieszczeń, w których został zauważony zapach gazu, z otwartym ogniem.
- Nie przeprowadzać żadnych działań, które wytwarzają iskry elektryczne (jak przykładowo wyjmowanie wtyczki z gniazdka lub naciskanie przełączników i dzwonków elektrycznych).
- Jeśli nie można znaleźć przyczyny zapachu gazu, chociaż cała armatura gazowa jest zamknięta, proszę natychmiast powiadomić lokalny zakład gazowniczy lub pogotowie gazowe.

Jeśli urządzenie będzie obsługiwane również przez inne osoby, wówczas muszą im zostać udostępnione te istotne środki ostrożności i/lub należy je z nimi zapoznać.

Prawidłowe użytkowanie

► Zamykać drzwiczki załadunkowe po każdym suszeniu. W ten sposób można uniknąć tego, że:

- dzieci będą próbowały wspinać się do suszarki lub chować w niej jakieś przedmioty.
- małe zwierzęta będą wspinać się do suszarki.

► Pomieszczenie suszarki powinno być zawsze wolne od kurzu i kłacek. Zabrudzenia w zasysanym powietrzu sprzyjają występowaniu zatków. Może dojść do wystąpienia usterki i zagrożenia pożarowego.

► Suszarka nie może być użytkowana bez filtra kłacek ani z uszkodzonym filtrem kłacek. Mogą wystąpić usterki w działaniu. Kłaczki zatkują drogi powietrzne, grzanie i przewód wylotowy, co może doprowadzić do pożaru. Natychmiast wyłączyć suszarkę z użytkowania i wymienić uszkodzony filtr kłacek.

► Filtr kłacek musi być regularnie czyszczony.

► Aby przy suszeniu nie dochodziło do usterek w działaniu:

- Po każdym suszeniu wyczyścić powierzchnię filtra kłacek.
- Filtr kłacek i drogi powietrzne muszą zawsze zostać wyczyszczone dodatkowo, gdy na wyświetlaczu pojawi się odpowiednie wezwanie.

► Z kieszeni suszonego prania muszą zostać usunięte wszystkie przedmioty (np. zapalniczki, zapalaki, klucze).

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

► Program jest zakończony w momencie rozpoczęcia fazy schładzania. Faza schładzania odbywa się w wielu programach, żeby zapewnić, że pranie pozostanie w takiej temperaturze, w której nie ulegnie uszkodzeniu (np. przez samozapłon). Pranie należy wyjąć z suszarki w całości i od razu po zakończeniu fazy schładzania.

► Płyn zmiękczający i podobne produkty powinny być stosowane w sposób określony we wskazówkach dla płynu zmiękczającego.

► Dla elementów urządzenia ze stali szlachetnej obowiązuje:

Powierzchnie ze stali szlachetnej nie mogą mieć kontaktu ze środkami czyszczącymi i dezynfekującymi zawierającymi płynny chlor lub podchloryn sodu. Oddziaływanie tych środków na stal szlachetną może wywołać korozję.

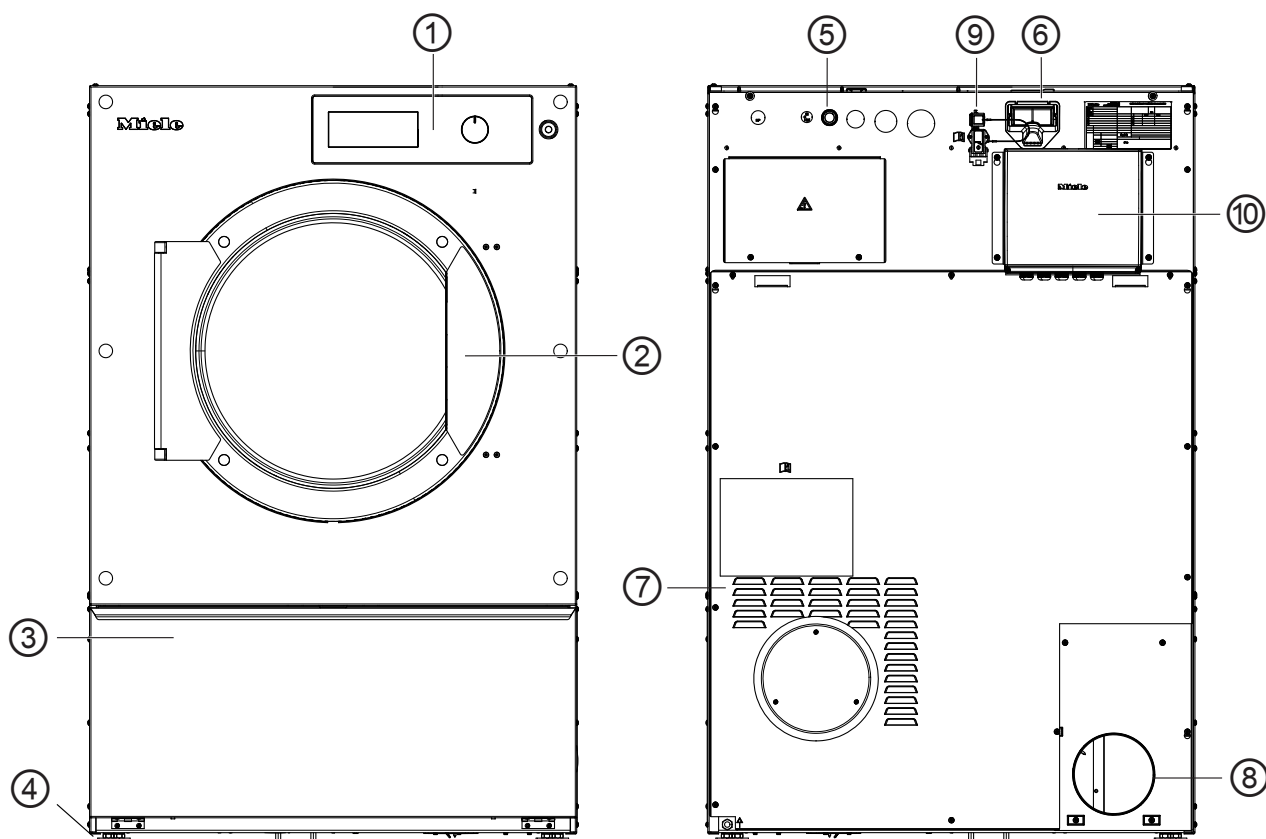
Agresywne pary wybielaczy chlorowych mogą mieć również działanie korozyjne.

Dlatego nie wolno przechowywać otwartych opakowań z tymi środkami w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia!

Wypożyczenie

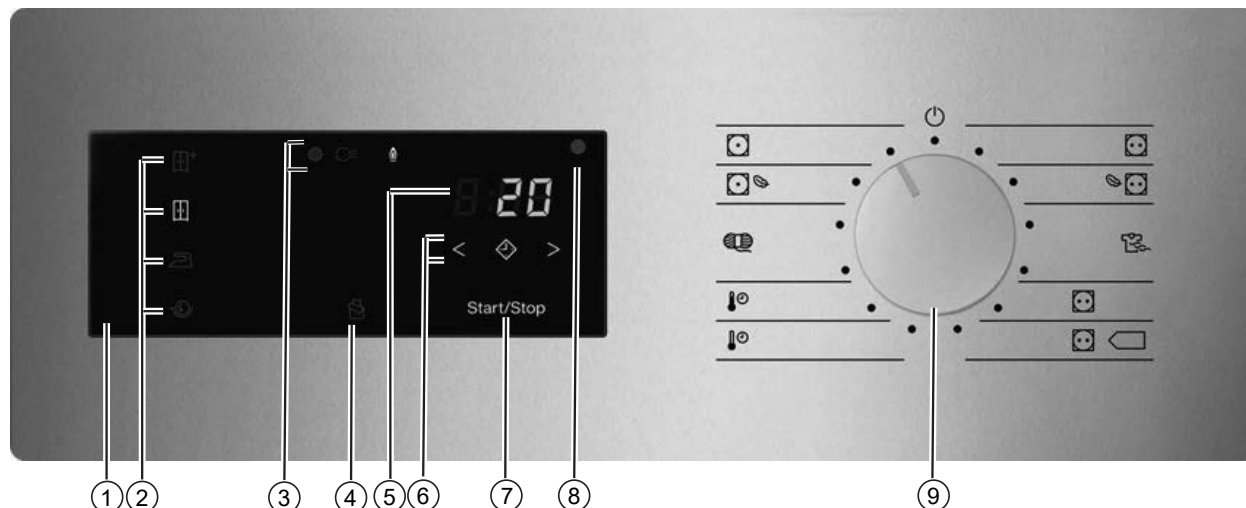
► Elementy wyposażenia mogą zostać dobudowane lub wbudowane tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dozwolone przez firmę Miele. Jeśli zostaną dobudowane lub wbudowane inne elementy, przepadają roszczenia wynikające z gwarancji, rękojmi i/lub odpowiedzialności za produkt.

⚠ Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, które zostaną spowodowane w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.



- ① Panel sterowania z pokrętle wyboru
- ② Drzwiczki
- ③ Kłapa filtra kłaczek
- ④ 4 wykręcane nóżki regulowane na wysokość
- ⑤ Przyłącze elektryczne
- ⑥ Wnęka na moduł komunikacyjny
- ⑦ Otwory zasysania dla powietrza suszącego
- ⑧ Króciec wylotowy
- ⑨ Przyłącze dla skrzynki komunikacyjnej
- ⑩ Skrzynka komunikacyjna (opcjonalnie)
Do tworzenia połączeń z systemami zewnętrznymi

Urządzenia ze sterowaniem wilgotnością resztkową (ROP)



① **Obszar obsługi**

② **Przyciski dotykowe dla stopni suszenia**

③ **Wskazania statusu**
Zapalają się w razie potrzeby.

④ **Przycisk dotykowy**

Uaktywnia taktowanie dmuchawy do optymalnego suszenia lekkich tekstyliów, jak np. bielizna pościelowa lub ścierki. Ta funkcja jest zdezaktywowana w ustawieniach fabrycznych i może zostać uaktywniona i ustawiona wyłącznie przez serwis Miele.

⑤ **Wyświetlacz czasu** 8:88

Pokazuje pozostały czas trwania programu w godzinach i minutach.

⑥ **Przyciski dotykowe** < >

Do programowania startu. Po naciśnięciu przycisku dotykowego  zostaje wybrany późniejszy start programu (programowanie startu). W przypadku wybrania przycisk dotykowy  jasno się świeci.

Poprzez naciśnięcie przycisku dotykowego < lub > wybiera się czas opóźnienia startu.

⑦ **Przycisk dotykowy** Start/Stop

Uruchamia wybrany program suszenia i przerywa uruchomiony program. Gdy tylko przycisk dotykowy zacznie migać, można uruchomić wybrany program.

⑧ **Złącze optyczne**

Służy serwisowi do przesyłania danych.

⑨ **Pokrętło wyboru programów**

Do wybierania programów i do wyłączania. Poprzez wybranie programu suszarka zostaje włączona, a ustawienie pokrętła wyboru programów w pozycji  ją wyłącza.

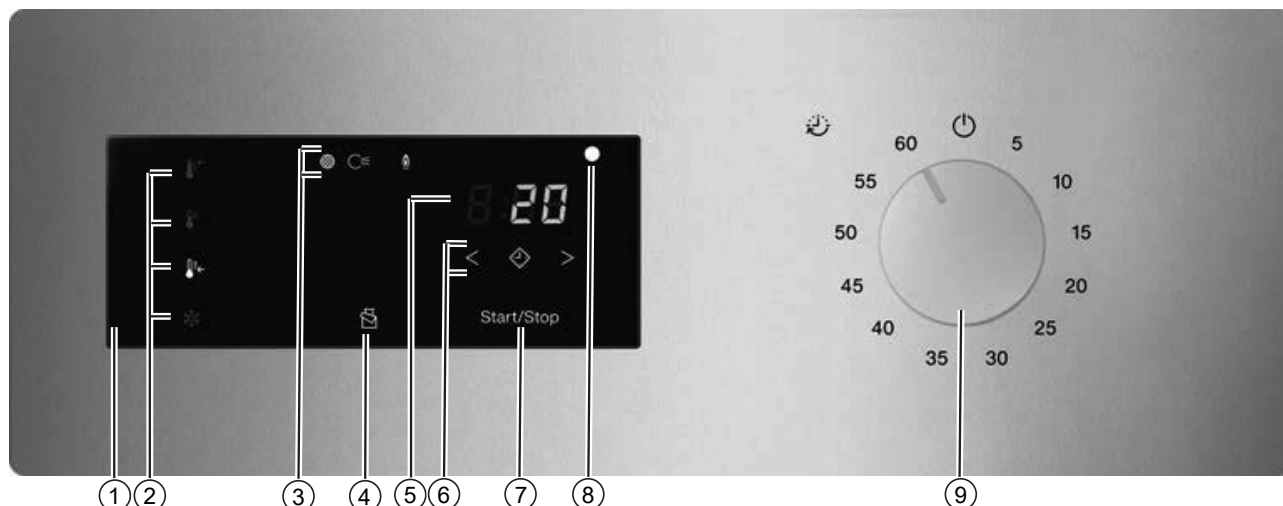
Stopnie suszenia

- przycisk dotykowy  = „Do szafy plus“
- przycisk dotykowy  = „Do szafy“
- przycisk dotykowy  = „Do prasowania“
- Przycisk dotykowy  = „Do maglowania“
- przycisk dotykowy : funkcja „Pościel“

Programy suszenia

- pozycja  = program „Tkaniny do gotow./kolor.“
Do suszenia tekstyliów z bawełny i lnu.
- pozycja  = program „Tkaniny do gotow./kolor. Tryb łagodny“
Do suszenia wrażliwych tekstyliów z bawełny i lnu.
- pozycja  = program „Syntetyki/Delikatne“
Do suszenia włókien syntetycznych i sztucznego jedwabiu na 20% wilgotności.
- pozycja  PRO = program „Program znamionowy“
- pozycja  = program „Program znamionowy“
- pozycja  = program „Program czasowy zimny“
Do przewietrzania tekstyliów z czasem suszenia 10 minut.
- pozycja  = program „Program czasowy ciepły“
Do suszenia tekstyliów w wysokiej temperaturze z czasem suszenia 20 minut.
- pozycja  = program „Wełna“
Do suszenia tekstyliów z wełny z czasem suszenia 5 minut.
- pozycja  = program „Tkaniny delikatne Tryb łagodny“
- pozycja  = program „Tkaniny delikatne“
- pozycja  = urządzenie wył.

Urządzenia ze sterowaniem czasowym (TOP)



① **Obszar obsługi**

② **Przyciski dotykowe dla stopni suszenia**

③ **Wskazania statusu**
Zapalają się w razie potrzeby.

④ **Przycisk dotykowy**

Uaktywnia taktowanie dmuchawy do optymalnego suszenia lekkich tekstyliów, jak np. bielizna pościelowa lub ścierki. Ta funkcja jest zdezaktywowana w ustawieniach fabrycznych i może zostać uaktywniona i ustawiona wyłącznie przez serwis Miele.

⑤ **Wyświetlacz czasu** 8:88

Pokazuje pozostały czas trwania programu w godzinach i minutach.

⑥ **Przyciski dotykowe** < >

Do programowania startu. Po naciśnięciu przycisku dotykowego  zostaje wybrany późniejszy start programu (programowanie startu). W przypadku wybrania przycisk dotykowy  jasno się świeci.

Poprzez naciśnięcie przycisku dotykowego < lub > wybiera się czas opóźnienia startu.

⑦ **Przycisk dotykowy** Start/Stop

Uruchamia wybrany program suszenia i przerywa uruchomiony program. Gdy tylko przycisk dotykowy zacznie migać, można uruchomić wybrany program.

⑧ **Złącze optyczne**

Służy serwisowi do przesyłania danych.

⑨ **Pokrętło wyboru czasu**

Do wybierania czasu i do wyłączania. Poprzez wybranie czasu suszarka zostaje włączona, a ustawienie pokrętła wyboru czasu w pozycji  ją wyłącza.

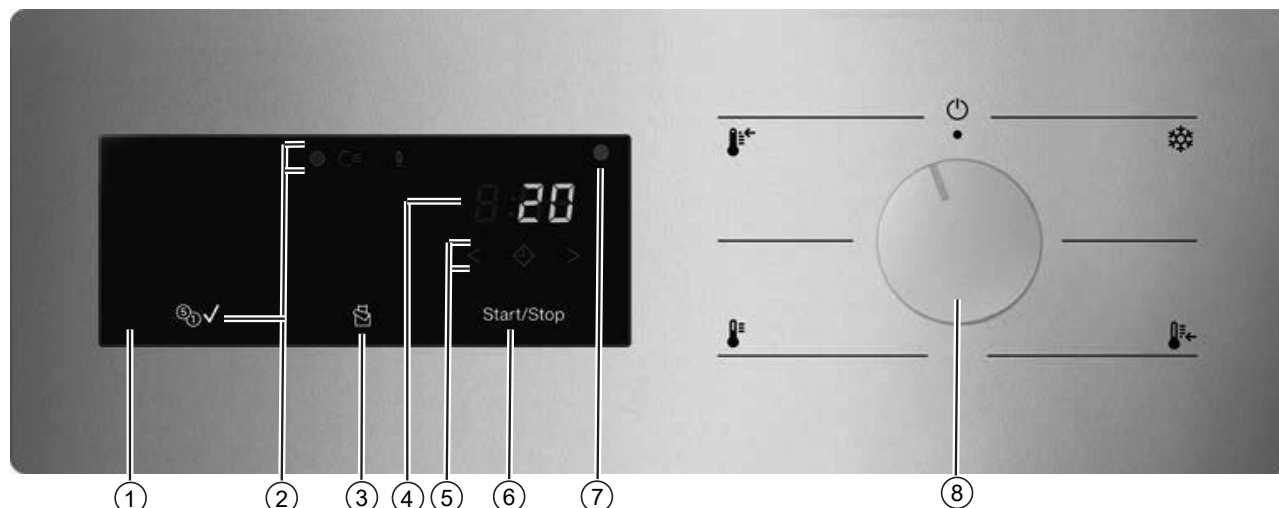
Stopnie suszenia (TOP)

- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „wysoki“
- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „średni“
- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „niski“
- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „zimny“

Programy czasowe

- pozycja 5 = Program czasowy 5 minut
- pozycja 10–55 = Program czasowy 10–55 minut
- pozycja 60 = Program czasowy 60 minut
- pozycja  = urządzenie wył.

Urządzenia z systemem inkasującym (COP)



- 1 **Obszar obsługi**
- 2 **Wskazania statusu** 
Zapalają się w razie potrzeby.
- 3 **Przycisk dotykowy** 
Uaktywnia taktowanie dmuchawy do optymalnego suszenia lekkich tekstyliów, jak np. bielizna pościelowa lub ścierki. Ta funkcja jest zdezaktywowana w ustawieniach fabrycznych i może zostać uaktywniona i ustawiona wyłącznie przez serwis Miele.
- 4 **Wyświetlacz czasu** 8:88
Pokazuje pozostały czas trwania programu w godzinach i minutach.
- 5 **Przyciski dotykowe**   
Do programowania startu. Po naciśnięciu przycisku dotykowego  zostaje wybrany późniejszy start programu (programowanie startu). W przypadku wybrania przycisk dotykowy  jasno się świeci.
Poprzez naciśnięcie przycisku dotykowego  lub  wybiera się czas opóźnienia startu.
- 6 **Przycisk dotykowy** Start/Stop
Uruchamia wybrany program suszenia i przerywa uruchomiony program. Gdy tylko przycisk dotykowy zacznie migać, można uruchomić wybrany program.
- 7 **Złącze optyczne**
Służy serwisowi do przesyłania danych.
- 8 **Pokrętło wyboru poziomów temperatury**
Do wybierania poziomów temperatury i do wyłączania. Poprzez wybranie poziomu temperatury suszarka zostaje włączona, a ustawienie pokrętła wyboru poziomu temperatury w pozycji  ją wyłącza.

Programy suszenia

- pozycja  = poziom temperatury „zimny“
Do przewietrzania tekstyliów.
- pozycja  = poziom temperatury „niski“
Do suszenia bardzo delikatnych tekstyliów ze sztucznego jedwabiu lub włókien syntetycznych.
- pozycja  = poziom temperatury „średni“
Suszenie delikatnych tekstyliów z włókien syntetycznych i tkanin mieszanych.
- pozycja  = poziom temperatury „wysoki“
Do suszenia tekstyliów do gotowania i kolorowych z bawełny lub lnu.
- pozycja  = urządzenie wył.

Sposób działania obszaru obsługi

Przyciski dotykowe reagują na dotykanie końcami palców. Wybór jest możliwy, dopóki poszczególne przyciski są podświetlone.

Jasno podświetlony przycisk dotykowy oznacza: „aktualnie wybrany“.

Delikatnie podświetlony przycisk dotykowy oznacza: „możliwy do wybrania“.

Przyciski dotykowe dla stopni suszenia

Po wybraniu programu suszenia stopniowego za pomocą pokrętła wyboru, zapala się proponowany stopień suszenia. Możliwe do wybrania stopnie suszenia są delikatnie podświetlone.

Stopnie suszenia

- przycisk dotykowy  = „Do szafy plus“
- przycisk dotykowy  = „Do szafy“
- przycisk dotykowy  = „Do prasowania“
- Przycisk dotykowy  = „Do maglowania“

Stopnie suszenia (TOP)

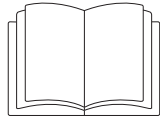
- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „wysoki“
- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „średni“
- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „niski“
- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „zimny“

Stopnie suszenia w trybie inkasującym

- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „wysoki“
- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „średni“
- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „niski“
- przycisk dotykowy  = poziom temperatury „zimny“

Elementy wskazujące

- Lampka kontrolna : zapala się, gdy filtr kłaczek musi zostać wyczyszczony.
- Lampka kontrolna : zapala się, gdy wystąpi usterka w przewodzie wylotowym.
- Lampka kontrolna  (tylko w przypadku urządzeń z grzaniem gazowym): zapala się, gdy grzanie jest aktywne.
- Lampka kontrolna  (tylko w przypadku urządzeń z systemem inkasującym): zapala się, gdy została wniesiona opłata.
- Wskazanie czasu **8:88**: pokazywany jest pozostały czas trwania programu w godzinach i minutach. Czas trwania większości programów może się zmieniać, co z kolei może prowadzić do przeskakiwania czasu. Czas trwania zależy od różnych parametrów, jak np. ilość, rodzaj lub wilgotność resztkowa prania. Inteligentna elektronika dopasowuje się do tych parametrów i staje się coraz dokładniejsza.



⚠ Szkody rzeczowe lub osobowe przez nieprawidłowe ustawienie. Nieprawidłowe ustawienie suszarki może prowadzić do wystąpienia szkód rzeczowych lub osobowych.
Ustawić prawidłowo suszarkę przed pierwszym uruchomieniem.
Podłączyć prawidłowo suszarkę.
Przestrzegać wskazówek zamieszczonych w rozdziale „Instalacja“.

Przeprowadzić całkowicie pierwsze uruchomienie. Przy pierwszym uruchomieniu ustalane są ustawienia dla codziennej pracy suszarki. Niektóre ustawienia mogą zostać zmienione tylko podczas pierwszego uruchomienia. Później te ustawienia mogą zostać zmienione wyłącznie przez serwis Miele.

1. Prawidłowa pielęgnacja prania

Pranie przed suszeniem

Szczególnie mocno zabrudzone tekstylia należy bardzo dokładnie wyprać. Zastosować wystarczającą ilość środków piorących i wybrać wysoką temperaturę prania. W razie wątpliwości uprać tekstylia wielokrotnie.

Jeśli do czyszczenia odzieży zostały zastosowane chemikalia przemysłowe, nie wolno używać suszarki do suszenia prania czyszczonego chemicznie.

Nowe, ciemne i kolorowe tekstylia należy wyprać szczególnie dokładnie i oddzielnie. Nie suszyć ciemnych i kolorowych tekstyliów razem z jasnymi tekstyliami. Takie tekstylia mogą zafarbować przy suszeniu (także na elementy plastikowe w suszarce). Ponadto na tekstyliach mogą się również odkładać kłaczki w innym kolorze.

Usuwanie ciał obcych

Proszę się upewnić przed suszeniem, że w praniu nie znajdują się żadne ciała obce.

⚠ Szkody przez pozostawione w praniu ciała obce.
Ciała obce w praniu mogą się stopić, zapalić lub eksplodować.
Usunąć z prania wszelkie ciała obce (np. dozowniki środków piorących, zapalniczki itp.).

Sprawdzić tekstylia/pranie pod kątem uszkodzeń szwów i obrębiń. Dzięki temu można uniknąć wypadania wypełnienia z tekstyliów, które mogłoby doprowadzić do pożaru. Zaszyć lub usunąć poluzowane fiszby biustonoszy.

⚠ Zagrożenie pożarowe przez nieprawidłowe zastosowanie i obsługę.
Pranie może się zapalić, niszcząc suszarkę i pomieszczenie.
Przeczytać rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia” i postępować zgodnie z nim.

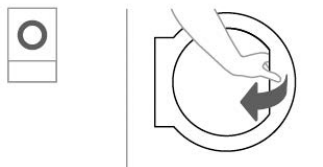
Symbole konserwacyjne

Suszenie	
	normalna/podwyższona temperatura
	zredukowana temperatura*
* Wybrać Tryb łagodny.	
	nie suszyć
Prasowanie i maglowanie	
	bardzo gorące
	gorące
	ciepłe
	nie prasować/nie maglować

2. Załadunek suszarki

Wkładanie prania

⚠ Uszkodzenia tekstyliów przez nieprawidłową pielęgnację prania. Gdy nie przestrzega się prawidłowej pielęgnacji prania, tekstylia mogą zostać uszkodzone przez suszenie. Przed włożeniem prania zapoznać się najpierw z rozdziałem „1. Prawidłowa pielęgnacja prania“.



- Otworzyć drzwiczki.

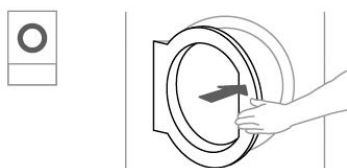


- Włożyć pranie do suszarki.

Nie przepelniać bębna. W przypadku przepelnienia bębna pranie może zostać uszkodzone, a rezultaty suszenia ulegną pogorszeniu. Przy praniu może wystąpić wzmożone tworzenie zagnieć.

Zamykanie drzwiczek

⚠ Uszkodzenia przez przytrzaśnięcie. Tekstylia mogą zostać uszkodzone przez przytrzaśnięcie w drzwiczkach. Zwrócić uwagę przy zamykaniu drzwiczek, żeby nie przytrzasnąć żadnego prania w otworze drzwiczek.



- Zamknąć drzwiczki z lekkim rozmachem.

3. Wybieranie programu

Wybieranie programu

Poprzez wybranie programu suszarka zostaje włączona, a ustawienie pokrętła wyboru programów w pozycji  ją wyłącza.

- Obrócić pokrętło wyboru programów na wybrany program.

Dodatkowo może się świecić stopień suszenia, a na wyświetlaczu czasu są pokazywane czasy.

Suszenie

Stopień suszenia programu suszenia stopniowego

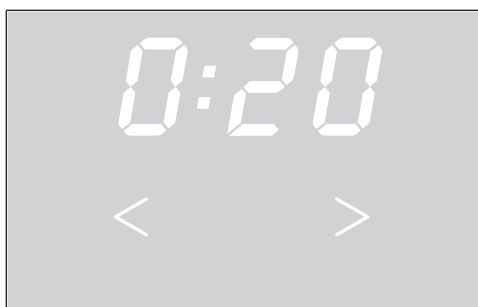
Ustawiony wstępnie stopień suszenia można zmienić.

- Nacisnąć przycisk dotykowy żądanego stopnia suszenia, tak żeby się jasno zaświecił.

Wybór dostępnych stopni suszenia zależy od wybranego programu.

Programy sterowane czasem i inne programy Ciepłe powietrze

Można wybrać czas trwania w krokach minutowych od 0:20 minut do 2:00 godz.

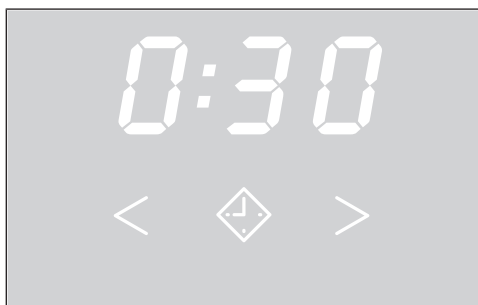


- Naciskać przyciski dotykowe < lub > dotąd, aż na wyświetlaczu czasu pojawi się żądany czas trwania programu.

Rezultat suszenia jest zdefiniowany przez suszarkę i nie może zostać zmieniony.

Wybieranie czasu opóźnienia startu

Można wybrać późniejszy czas startu programu od 0:30 minut do 24h (godzin).



- Nacisnąć przycisk dotykowy .

 jasno się świeci.

- Naciskać przyciski dotykowe > lub < dotąd, aż na wyświetlaczu czasu pojawi się żądany czas opóźnienia startu.

Wskazówka: W przypadku dłuższego przytrzymania przycisków dotykowych > lub < następuje automatyczne odliczanie czasu w dół lub w górę.

Zmiana czasu opóźnienia startu

- Nacisnąć przycisk dotykowy *Start/Stop*.
- Naciskać przyciski dotykowe > lub < dotąd, aż na wyświetlaczu czasu pojawi się żądany czas opóźnienia startu.
- Nacisnąć przycisk dotykowy *Start/Stop*.

Czas opóźnienia startu jest dalej odliczany.

Kasowanie/przerywanie zaprogramowanego czasu opóźnienia startu

- Obrócić pokrętkę wyboru programów na pozycję . Alternatywnie odliczanie czasu opóźnienia startu można również przerwać otwierając drzwiczki.

Odliczanie uruchomionego czasu opóźnienia startu

- Powyżej 10h czas opóźnienia startu jest odliczany w odstępach godzinowych, następnie w odstępach minutowych aż do startu programu.
- Po każdej godzinie następuje kilka krótkich obrotów bębna, aż do startu programu (redukowanie zagnieceń).

4. Uruchamianie programu

Uruchamianie programu

- Nacisnąć pulsujący światłem przycisk dotykowy *Start/Stop*.

Przycisk dotykowy *Start/Stop* świeci się stale.

Przebieg programu

- Jeśli został wybrany czas opóźnienia startu, najpierw zaczyna się odliczanie czasu opóźnienia startu.
- Następuje uruchomienie programu.

Czas trwania programu/prognoza czasu pozostałego

Czas trwania programu zależy od ilości, rodzaju i wilgotności resztkowej prania. Dlatego pokazywany czas trwania programów suszenia stopniowego może się zmieniać lub „przeskakiwać”. „Inteligentna” elektronika suszarki dopasowuje się podczas trwania programu suszenia. Pokazywany czas trwania programu staje się coraz dokładniejszy.

Przy pierwszych przebiegach programów pokazywany czas może się znacznie różnić od realnego pozostałego czasu suszenia. Różnica pomiędzy czasem prognozowanym i czasem osiąganym staje się mniejsza, gdy odpowiedni program jest przeprowadzany częściej. Gdy w programie suszone są różne ilości ładunku, wskazanie czasu pozostałego może pokazywać tylko przybliżone wartości.

Pranie i tekstylia mogą zostać niepotrzebnie obciążone.
Unikać przesuszania prania i tekstyliów.

Oszczędzanie energii

Po zaprogramowanym czasie elementy wskazań zostają wygaszone. Przycisk dotykowy *Start/Stop* pulsuje światłem.

- Nacisnąć przycisk dotykowy *Start/Stop*, żeby z powrotem włączyć elementy wskazań.

Funkcja oszczędzania energii elementów wskazań nie ma żadnego wpływu na bieżący program.

- W zależności od ustawienia w funkcji programowanej pranie zostanie schłodzone przed zakończeniem programu.

5. Wyjmowanie prania z suszarki

Zakończenie programu

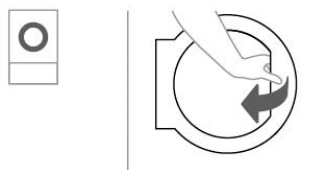
Suszarka może zostać ustawiona w taki sposób, że przy zakończeniu programu rozlegnie się sygnał akustyczny.

Po zakończeniu programu (na wyświetlaczu pokazywane jest 0:00) pranie jest schłodzone i może zostać wyjęte.

Jeśli została wybrana *Ochrona przed zagniataniem*, wówczas bęben obraca się dalej z przerwami. Dzięki temu zagniecenia zostaną zminimalizowane, gdy pranie nie zostanie natychmiast wyjęte.

Suszarka wyłącza się automatycznie po zaprogramowanym czasie po zakończeniu programu.

Wyjmowanie prania

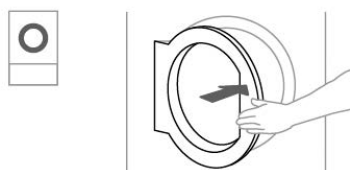


- Otworzyć drzwiczki.



- Wyjąć całkowicie pranie z bębna.

⚠ Uszkodzenia przez przesuszenie.
Pranie pozostawione w bębnie może zostać uszkodzone przez przesuszenie.
Zawsze wyjmować z bębna całe pranie po suszeniu.



- Zamknąć drzwiczki.
- Wyłączyć suszarkę.

Wskazówki konserwacyjne

Ta suszarka wymaga regularnej konserwacji, szczególnie przy pracy ciągłej. Przestrzegać wskazówek zamieszczonych w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja“.

Przełączanie bieżącego programu

Wybranie nowego programu nie jest więcej możliwe podczas trwającego programu (ochrona przed niezamierzonymi zmianami). Aby wybrać nowy program, należy najpierw przerwać bieżący program.

 Zagrożenie pożarowe przez nieprawidłowe zastosowanie i obsługę.
Pranie może się zapalić, niszcząc suszarkę i pomieszczenie.
Proszę przeczytać rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia” i postępować zgodnie z nim.

Gdy pokrętko wyboru programów zostanie przestawione, zapala się symbol -- na wyświetlaczu czasu. Symbol -- gaśnie po ustawieniu pierwotnego programu.

Przerywanie bieżącego programu

- Nacisnąć przycisk dotykowy *Start/Stop* dłużej niż 2 sekundy.

Gdy program jest zakończony lub został przerwany i temperatura prania jest wystarczająco wysoka, tekstylia zostaną schłodzone.

Gdy podczas schładzania zostanie ponownie naciśnięty *Start/Stop*, zapala się .

- Otworzyć drzwiczki.
- Zamknąć drzwiczki.
- Wybrać z menu głównego inny program.
- Nacisnąć przycisk dotykowy *Start/Stop*.

Wybieranie innego programu

Dokładanie prania

- Otworzyć drzwiczki.

 Niebezpieczeństwo oparzeń przez dotknięcie gorącego prania lub bębna suszarki.
Pranie i bęben suszarki są jeszcze gorące i w przypadku dotknięcia mogą spowodować oparzenia.
Pozostawić pranie do ostygnięcia i wyjąć je ostrożnie.

- Dołożyć pranie.
- Zamknąć drzwiczki.
- Uruchomić program.

Dokładanie prania podczas upływającego czasu opóźnienia startu

Można otworzyć drzwiczki i dołożyć lub wyjąć pranie.

- Wszystkie ustawienia programowe pozostają zachowane.
- Można jeszcze zmienić stopień suszenia, jeśli jest taka potrzeba.
- Otworzyć drzwiczki.

Zmiana przebiegu programu

- Wyjąć pranie lub dołożyć pranie.
- Zamknąć drzwiczki.
- Nacisnąć przycisk dotykowy *Start/Stop*, żeby kontynuować odliczanie czasu opóźnienia.

Czas pozostały

Zmiany przebiegu programu mogą prowadzić do przeskakiwania czasu na wyświetlaczu.

Warunki dla wejścia

- Urządzenie jest włączone.
- Drzwiczki urządzenia są otwarte.

Wchodzenie na poziom administratora

- Przytrzymać naciśnięty przycisk dotykowy *Start/Stop* i zamknąć drzwiczki suszarki.

Przycisk dotykowy *Start/Stop* miga szybko przez 2 sekundy.

- Naciskać dalej przycisk dotykowy *Start/Stop* przynajmniej przez 4 sekundy.

Przycisk dotykowy *Start/Stop* świeci się stale. Sygnałizuje to udane wejście w tryb programowania poziomu administratora.

- Puścić przycisk dotykowy *Start/Stop*.

Gdy świecący się stale przycisk dotykowy *Start/Stop* nie zostanie z powrotem puszczone w ciągu 6 sekund, urządzenie rozpozna błąd wejścia lub zacięcie drzwiczek.

Maksymalny czas na próbę wejścia wynosi 10 sekund. Następnie próba wejścia zostanie automatycznie przerwana.

Poziom administratora – przegląd

Gdy ustawione wstępnie wartości zostaną zmienione na poziomie administratora, może się zmienić zapotrzebowanie suszarki na energię.

Pro-gram	Oznaczenie	Możliwe ustawienia	Ustawienie wstępne	Objaśnienia
P01	Stopień suszenia Tkaniny do gotow./kolor.	01 02 03 04 05 06 07	04	01 = Bardziej wilgotne 3 02 = Bardziej wilgotne 2 03 = Bardziej wilgotne 1 04 = Standard 05 = Bardziej suche 1 06 = Bardziej suche 2 07 = Bardziej suche 3
P02	Stopień suszenia Tkaniny delikatne	01 02 03 04 05 06 07	04	01 = Bardziej wilgotne 3 02 = Bardziej wilgotne 2 03 = Bardziej wilgotne 1 04 = Standard 05 = Bardziej suche 1 06 = Bardziej suche 2 07 = Bardziej suche 3
P03	Tkaniny do gotow./kolor. & Tryb czasowy wewn./zewn. 1 Temperatura grzałki	01–20	20	patrz tabela „Temperatura grzałki“
P04	Tkaniny do gotow./kolor. & Tryb czasowy wewn./zewn. 1 Temperatura powietrza	00–46	46	patrz tabela „Temperatura powietrza procesowego“
P05	Tkaniny do gotow./kolor. & Tryb czasowy wewn./zewn. 1 Czas napędu bębna – kierunek podstawowy	01–51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“

Poziom administratora (tryb programowania)

Pro-gram	Oznaczenie	Możliwe ustawienia	Ustawienie wstępne	Objaśnienia
P06	Tkaniny do gotow./kolor. & Tryb czasowy wewn./zewn. 1 Czas napędu bębna – kierunek wsteczny	01–51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P07	Tkaniny do gotow./kolor. & Tryb czasowy wewn./zewn. 1 Napęd bębna – czas pauzy	01–14	02	patrz tabela „Czasy pauzy“
P08	Tkaniny do gotow./kolor. & Tryb czasowy wewn./zewn. 2 Temperatura grzałki	01–20	10	patrz tabela „Temperatura grzałki“
P09	Tkaniny do gotow./kolor. & Tryb czasowy wewn./zewn. 2 Temperatura powietrza	00–46	31	patrz tabela „Temperatura powietrza procesowego“
P10	Tkaniny do gotow./kolor. & Tryb czasowy wewn./zewn. 2 Czas napędu – kierunek podstawowy	01–51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P11	Tkaniny do gotow./kolor. & Tryb czasowy wewn./zewn. 2 Czas napędu – kierunek wsteczny	01–51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P12	Tkaniny do gotow./kolor. & Tryb czasowy wewn./zewn. 2 Napęd – czas pauzy	01–14	02	patrz tabela „Czasy pauzy“
P13	Syntetyki/Tkaniny b. delikatne & Tryb czasowy wewn./zewn. 3 Temperatura grzałki	01–20	04	patrz tabela „Temperatura grzałki“
P14	Syntetyki/Tkaniny b. delikatne & Tryb czasowy wewn./zewn. 3 Temperatura powietrza	00–46	11	patrz tabela „Temperatura powietrza procesowego“
P15	Syntetyki/Tkaniny b. delikatne & Tryb czasowy wewn./zewn. 3 Czas napędu – kierunek podstawowy	01–51	05 TOP/COP: 35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P16	Syntetyki/Tkaniny b. delikatne & Tryb czasowy wewn./zewn. 3 Czas napędu – kierunek wsteczny	01–51	05 TOP/COP: 35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P17	Syntetyki/Tkaniny b. delikatne & Tryb czasowy wewn./zewn. 3 Napęd – czas pauzy	01–14	02	patrz tabela „Czasy pauzy“
P18	PRO & Tryb czasowy wewn./zewn. 4 Temperatura grzałki	01–20	20 TOP/COP: 00	patrz tabela „Temperatura grzałki“
P19	PRO & Tryb czasowy wewn./zewn. 4 Temperatura powietrza	00–46	46 TOP/COP: 00	patrz tabela „Temperatura powietrza procesowego“
P20	PRO & Tryb czasowy wewn./zewn. 4 Czas napędu – kierunek podstawowy	01–51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P21	PRO & Tryb czasowy wewn./zewn. 4 Czas napędu – kierunek wsteczny	01–51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P22	PRO & Tryb czasowy wewn./zewn. 4 Napęd – czas pauzy	01–14	02	patrz tabela „Czasy pauzy“
P23	Programy normatywne Temperatura grzałki	01–20	20	patrz tabela „Temperatura grzałki“

Poziom administratora (tryb programowania)

Pro-gram	Oznaczenie	Możliwe ustawienia	Ustawienie wstępne	Objaśnienia
P24	Programy normatywne Temperatura powietrza	00-46	46	patrz tabela „Temperatura powietrza procesowego“
P25	Programy normatywne Napęd bębna Kierunek podstawowy	01-51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P26	Programy normatywne Napęd bębna Kierunek wsteczny	01-51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P27	Programy normatywne Napęd bębna Pauza	01-14	02	patrz tabela „Czasy pauzy“
P28	Program czas. zimny Napęd bębna Kierunek podstawowy	01-51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P29	Program czas. zimny Napęd bębna Kierunek wsteczny	01-51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P30	Program czas. zimny Napęd bębna Pauza	01-14	02	patrz tabela „Czasy pauzy“
P31	Program czas. ciepły Temperatura grzałki	01-20	20	patrz tabela „Temperatura grzałki“
P32	Program czas. ciepły Temperatura powietrza	00-46	46	patrz tabela „Temperatura powietrza procesowego“
P33	Program czas. ciepły Napęd bębna Kierunek podstawowy	01-51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P34	Program czas. ciepły Napęd bębna Kierunek wsteczny	01-51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P35	Program czas. ciepły Napęd bębna Pauza	01-14	02	patrz tabela „Czasy pauzy“
P36	Wełna Temperatura grzałki	01-20	20	patrz tabela „Temperatura grzałki“
P37	Wełna Temperatura powietrza	00-46	46	patrz tabela „Temperatura powietrza procesowego“
P38	Wełna Czas napędu – kierunek podstawowy	01-51	21	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P39	Wełna Czas napędu – kierunek wsteczny	01-51	01	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P40	Wełna Napęd – czas pauzy	01-14	09	patrz tabela „Czasy pauzy“
P41	Tkaniny delikatne Tryb łagodny Temperatura grzałki	01-20	04	patrz tabela „Temperatura grzałki“
P42	Tkaniny delikatne Tryb łagodny Temperatura powietrza	00-46	11	patrz tabela „Temperatura powietrza procesowego“
P43	Tkaniny delikatne Tryb łagodny Czas napędu – kierunek podstawowy	01-51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P44	Tkaniny delikatne Tryb łagodny Czas napędu – kierunek wsteczny	01-51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P45	Tkaniny delikatne Tryb łagodny Napęd – czas pauzy	01-14	02	patrz tabela „Czasy pauzy“
P46	Tkaniny delikatne Temperatura grzałki	01-20	10	patrz tabela „Temperatura grzałki“

Poziom administratora (tryb programowania)

Pro-gram	Oznaczenie	Możliwe ustawienia	Ustawienie wstępne	Objaśnienia
P47	Tkaniny delikatne Temperatura powietrza	00-46	31	patrz tabela „Temperatura powietrza procesowego“
P48	Tkaniny delikatne Czas napędu – kierunek podstawowy	01-51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P49	Tkaniny delikatne Czas napędu – kierunek wsteczny	01-51	35	patrz tabela „Cykle rewersowania“
P50	Tkaniny delikatne Napęd – czas pauzy	01-14	02	patrz tabela „Czasy pauzy“
P51	Taktowanie dmuchawy wyt./wł.	00 01	00	00 = wyt. 01 = wł.
P55	Dźwięk zakończenia	00 01 02	01	00 = wyt. 01 = normalnie 02 = głośno
P56	Dźwięk przycisków	00 01 02	01	00 = wyt. 01 = normalnie 02 = głośno
P57	Dźwięk powitania	00 01 02	01	00 = wyt. 01 = normalnie 02 = głośno
P58	Dźwięk błędu	00 01	01	00 = wyt. 01 = wł.
P59	Jasność pól świetlnych	01 02 03 04 05 06 07	07	Jasność wybranego pola świetlnego
P60	Jasność przyciemnionych pól świetlnych	01 02 03 04 05 06 07	02	01 = 10% maksymalnej jasności 02 = 20% maksymalnej jasności 03 = 30% maksymalnej jasności 04 = 40% maksymalnej jasności 05 = 50% maksymalnej jasności 06 = 60% maksymalnej jasności 07 = 70% maksymalnej jasności

Poziom administratora (tryb programowania)

Pro-gram	Oznaczenie	Możliwe ustawienia	Ustawienie wstępne	Objaśnienia
P61	Jasność wyświetlacza	01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15	08	Jasność wyświetlacza siedmiosegmentowego
P62	Wyłączanie wskazań	00 01 02 03 04	02	00 = wył. 01 = wł. po 10 minutach, nie w bieżącym programie 02 = wł. po 10 minutach 03 = wł. po 30 minutach, nie w bieżącym programie 04 = wł. po 30 minutach
P63	Wyłączanie urządzenia	00 01 02 03	01	00 = bez wyłączania 01 = po 15 minutach 02 = po 20 minutach 03 = po 30 minutach
P65	Zaawans. schładzanie	00 01	01	00 = wył. 01 = wł.
P66	Temperatura schładzania	00-15	15	00 = 40 °C/104 °F 01 = 41 °C/106 °F 02 = 42 °C/108 °F 03 = 43 °C/109 °F 04 = 44 °C/111 °F 05 = 45 °C/113 °F 06 = 46 °C/115 °F 07 = 47 °C/117 °F 08 = 48 °C/118 °F 09 = 49 °C/120 °F 10 = 50 °C/122 °F 11 = 51 °C/124 °F 12 = 52 °C/126 °F 13 = 53 °C/127 °F 14 = 54 °C/129 °F 15 = 55 °C/131 °F
P67	Pamięć	00 01	00	00 = wył. 01 = wł.

Poziom administratora (tryb programowania)

Pro-gram	Oznaczenie	Możliwe ustawienia	Ustawienie wstępne	Objaśnienia
P68	Bez zagnieć	00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12	02	00 = wył. 01 = 1 h 02 = 2 h 03 = 3 h 04 = 4 h 05 = 5 h 06 = 6 h 07 = 7 h 08 = 8 h 09 = 9 h 10 = 10 h 11 = 11 h 12 = 12 h
P70	Czyszczenie sit	00–55	55	00 = wył. xx = xx h 55 = 55 h
P71	Programow. startu	00 01	00	00 = wył. 01 = wł.
P74	Po otwarciu drzwiczek	00 01	00	00 = wył. = przerwanie programu przy otwarciu drzwiczek 01 = wł. = wstrzymanie programu przy otwarciu drzwiczek
P85	Czujnik ciśnienia (zewn.)	00 01 02	00	00 = wył. 01 = zwierny 02 = rozwierny
P86	Zewn. kłapa wylotowa	00 01	00	00 = nie 01 = tak
P87	Zewn. kłapa wylotowa Opóźnienie	00–99	00	00 = brak 01 = 1 s 02 = 2 s 99 = 99 s
P88	Dodatkowa dmuchawa	00 01	00	00 = wył. 01 = wł.
P91	Wybór modułu KOM	00 01 02	00	00 = wył. 01 = moduł wewn. 02 = moduł zewn.
P92	Zewn. blokada programu	00 01	01	00 = wył. 01 = wł.

Temperatura grzałki

Wartość ustawienia na wyświetlaczu	Temperatura
01	55 °C/131 °F
02	60 °C/140 °F
03	65 °C/149 °F
04	70 °C/158 °F
05	75 °C/167 °F
06	80 °C/176 °F
07	85 °C/185 °F

Poziom administratora (tryb programowania)

Wartość ustawienia na wyświetlaczu	Temperatura
08	90 °C/194 °F
09	95 °C/203 °F
10	100 °C/212 °F
11	105 °C/221 °F
12	110 °C/230 °F
13	115 °C/239 °F
14	120 °C/248 °F
15	125 °C/257 °F
16	130 °C/266 °F
17	135 °C/275 °F
18	140 °C/284 °F
19	145 °C/293 °F
20	150 °C/302 °F

Temperatura powietrza

Wartość ustawienia na wyświetlaczu	Temperatura
00	< 20°
01	30 °C/86 °F
02	31 °C/88 °F
03	32 °C/90 °F
04	33 °C/91 °F
05	34 °C/93 °F
06	35 °C/95 °F
07	36 °C/97 °F
08	37 °C/99 °F
09	38 °C/100 °F
10	39 °C/102 °F
11	40 °C/104 °F
12	41 °C/106 °F
13	42 °C/108 °F
14	43 °C/109 °F
15	44 °C/111 °F
16	45 °C/113 °F
17	46 °C/115 °F
18	47 °C/117 °F
19	48 °C/118 °F
20	49 °C/120 °F
21	50 °C/122 °F
22	51 °C/124 °F
23	52 °C/126 °F
24	53 °C/127 °F
25	54 °C/129 °F
26	55 °C/131 °F
27	56 °C/133 °F

Poziom administratora (tryb programowania)

Wartość ustawienia na wyświetlaczu	Temperatura
28	57 °C/135 °F
29	58 °C/136 °F
30	59 °C/138 °F
31	60 °C/140 °F
32	61 °C/142 °F
33	62 °C/144 °F
34	63 °C/145 °F
35	64 °C/147 °F
36	65 °C/149 °F
37	66 °C/151 °F
38	67 °C/153 °F
39	68 °C/154 °F
40	69 °C/156 °F
41	70 °C/158 °F
42	71 °C/160 °F
43	72 °C/162 °F
44	73 °C/163 °F
45	74 °C/165 °F
46	75 °C/167 °F

Cykle rewersowania

Wartość ustawienia na wyświetlaczu	Sekundy
01	20 s
02	22 s
03	24 s
04	26 s
05	28 s
06	30 s
07	32 s
08	34 s
09	36 s
10	38 s
11	40 s
12	42 s
13	44 s
14	46 s
15	48 s
16	50 s
17	52 s
18	54 s
19	56 s
20	58 s
21	60 s
22	62 s

Poziom administratora (tryb programowania)

Wartość ustawienia na wyświetlaczu	Sekundy
23	64 s
24	66 s
25	68 s
26	70 s
27	72 s
28	74 s
29	76 s
30	78 s
31	80 s
32	82 s
33	84 s
34	86 s
35	88 s
36	90 s
37	92 s
38	94 s
39	96 s
40	98 s
41	100 s
42	102 s
43	104 s
44	106 s
45	108 s
46	110 s
47	112 s
48	114 s
49	116 s
50	118 s
51	120 s

Poziom administratora (tryb programowania)

Czasy pauzy

Wartość ustawienia na wyświetlaczu	Sekundy
01	2 s
02	3 s
03	4 s
04	5 s
05	6 s
06	7 s
07	8 s
08	9 s
09	10 s
10	11 s
11	12 s
12	13 s
13	14 s
14	15 s

Kończenie trybu programowania

- Aby zakończyć tryb programowania, obrócić pokrętkę wyboru na suszarce na pozycję . Suszarka zostaje wyłączona.

Czyszczenie filtra kłaczków

⚠ Zagrożenie pożarowe przez użytkowanie suszarki bez filtra kłaczków.

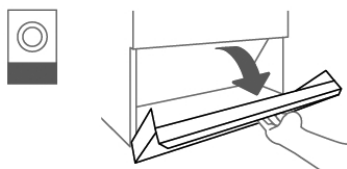
Drogi powietrzne, grzanie i przewód wydechowy podczas pracy suszarki bez filtra kłaczków mogą się zatkać i zapalić.

Nie wolno wyjmować filtra kłaczków do czyszczenia.

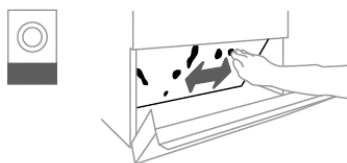
Nigdy nie używać suszarki bez wbudowanego filtra kłaczków.

Bezzwłocznie wymienić uszkodzony filtr kłaczków.

Filtr kłaczków wyłapuje odpadające kłaczki. Filtr kłaczków należy czyścić przynajmniej 1 raz w ciągu dnia roboczego, jak również w przypadku pojawienia się odpowiedniego komunikatu na wyświetlaczu. W przypadku dużego napływu kłaczków, filtr kłaczków należy wyczyścić kilka razy w ciągu dnia.



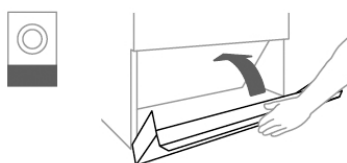
- Otworzyć klapę komory kłaczków.



- Zgarnąć ręką kłaczki znajdujące się na filtrze kłaczków.

Nie stosować do czyszczenia żadnych ostrych ani spiczastych przedmiotów.

W przeciwnym razie filtr kłaczków może zostać uszkodzony.



- Zamknąć klapę komory kłaczków po wyczyszczeniu filtra kłaczków.

Czyszczenie bębna i zewnętrznych elementów obudowy

⚠ Zagrożenie życia przez porażenie prądem.

Nie wolno czyścić ani konserwować suszarki nie odłączonej całkowicie od zasilania.

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji zawsze należy wyłączyć suszarkę za pomocą instalacyjnego wyłącznika głównego.

Do czyszczenia suszarki nie wolno stosować myjki wysokociśnieniowej ani strumienia wody.

⚠ Niebezpieczeństwo uszkodzeń przez detergenty zawierające rozpuszczalniki i środki szorujące.

Detergenty zawierające rozpuszczalniki, środki szorujące, środki do mycia szkła lub środki uniwersalne mogą uszkodzić powierzchnie z tworzyw sztucznych i inne elementy.

Suszarkę czyścić wyłącznie lekko wilgotną miękką ściereczką za pomocą łagodnego środka czyszczącego lub roztworu mydła.

- Wyczyścić dookoła uszczelkę na wewnętrznej stronie drzwiczek za pomocą wilgotnej ściereczki.
- Po suszeniu prania krochmalonego należy przetrzeć bęben suszarki miękką, wilgotną ścierką.
- Wyrzucić wszystko do sucha miękką ściereczką.
- Opcjonalnie można wyczyścić stal szlachetną (np. bęben) za pomocą odpowiedniego środka do czyszczenia stali szlachetnej.

Z tyłu suszarki znajduje się otwór zasysania powietrza.

Otwór zasysania powietrza w żadnym przypadku nie może zostać zamknięty ani zasłonięty żadnymi przedmiotami.

Utrzymywać otoczenie suszarki, szczególnie obszar zasysania powietrza, wolne od kłaczek.

Dodatkowe coroczne czyszczenie

Serwis Miele lub wyszkolony personel musi **raz w roku** skontrolować całe wnętrze suszarki i przewód wylotowy pod kątem osadów kłaczek i w razie potrzeby je wyczyścić. W przypadku suszarek z nagrzewem elektrycznym dodatkowo sprawdzeniu przez serwis Miele podlega grzejnik i wnęka grzejnika. W przypadku suszarek z nagrzewem gazowym muszą zostać sprawdzone palnik i komora palnika.

Pomoc w usterkach

Komunikat	Przyczyna i postępowanie
Wyświetlacz pozostaje ciemny.	Suszarka nie ma prądu. ■ Sprawdzić wtyczkę, wyłącznik główny i bezpieczniki (po stronie instalacji).
Problem	Przyczyna i postępowanie
Kondensat wypływa w nieoczekiwanym miejscu.	Odptyw jest zabrudzony. ■ Sprawdzić odpływ i w razie potrzeby oczyścić go z zabrudzeń. Odpływ jest osiągalny przez klapę serwisową w rejonie podłogi.
Wydajność suszarki spada.	Filtr kłaczek w suszarce jest zabrudzony. ■ Skontrolować filtr kłaczek suszarki pod kątem zabrudzeń i w razie potrzeby go wyczyścić.
	Niewystarczająca wentylacja ■ Proszę się upewnić, że otwór zasysania powietrza i przewód wylotowy suszarki nie są zamknięte lub zasłonięte przez jakieś przedmioty.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia (>45 °C) ■ Proszę się zatroszczyć o wystarczającą wentylację pomieszczenia roboczego. ■ W razie potrzeby podłączyć suszarkę do zewnętrznego doprowadzenia świeżego powietrza i wylotu.
Poduszki wypełnione pierzem podczas suszenia wytwarzają nieprzyjemny zapach	Pierze ma tę właściwość, że przy podgrzewaniu wydziela w większym lub mniejszym stopniu zapach własny lub obcy. ■ Zapach zmniejsza się po suszeniu dzięki naturalnemu wietrzeniu.
Pranie z włókien syntetycznych po suszeniu jest naładowane elektrostatycznie.	Syntetyki mają tendencję do ładowania elektrostatycznego. ■ Płyn do płukania zastosowany w ostatnim płukaniu może zmniejszyć ładowanie elektrostatyczne przy suszeniu.
Przy suszeniu odpadają kłaczki.	Kłaczki, które zasadniczo utworzyły się na tekstyliach przy noszeniu lub częściowo przy praniu, odrywają się. Proces suszenia jest za to odpowiedzialny w niewielkim stopniu. Odpadające kłaczki są wyłapywane przez filtry kłaczek i filtr dokładny i mogą zostać łatwo usunięte. ■ Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja“.
Proces suszenia trwa bardzo długo lub wręcz zostaje przerwany.	Mogą Państwo zostać poproszeni o wyczyszczenie dróg powietrznych/prowadzenia powietrza. ■ Proszę sprawdzić wszystkie opisane poniżej możliwe przyczyny.
	Filtr kłaczek jest zatkany kłaczkami.

Co robić, gdy...

Problem	Przyczyna i postępowanie
	■ Usunąć kłaczki.
	Obszar prowadzenia powietrza jest zatkany np. przez włosy i kłaczki. ■ Wyczyścić obszar prowadzenia powietrza. ■ Pokrywę w obszarze napełniania można zdjąć, żeby wyczyścić znajdujący się pod nią obszar prowadzenia powietrza.
	Przewód wylotowy lub jego ujście są np. zatkane włosami lub kłaczkami. ■ Kontrolować i wyczyścić wszystkie elementy składowe przewodu wylotowego (np. przepust ścienny, kratkę zewnętrzną, kolana lub łuki itd.).
	Doprowadzenie powietrza jest niewystarczające, np. dlatego, że pomieszczenie, w którym ustawione jest urządzenie, jest bardzo małe. ■ Na czas suszenia otworzyć drzwi lub okno, żeby umożliwić dopływ powietrza.
	Tkaniny nie zostały wystarczająco odwirowane. ■ W przyszłości odwirowywać tekstylia w pralnicy z wyższą ilością obrotów.
	Suszarka jest przeładowana. ■ Uwzględnić maksymalną wielkość załadunku dla programu suszenia.
	Ze względu na obecność metalowych zamków błyskawicznych nie jest dokładnie ustalany stopień wilgotności prania. ■ W przyszłości otwierać zamki błyskawiczne. ■ Jeśli problem wystąpi ponownie, w przyszłości suszyć tekstylia z długimi zamkami błyskawicznymi wyłącznie w programie Ciepłe powietrze.
W bębnie tworzy się woda kondensacyjna.	Suszarka jest podłączona do zbiorczego przewodu wylotowego. ■ Suszarka może być podłączona do zbiorczego przewodu wylotowego wyłącznie z klapą przeciwwrotną. ■ Kontrolować regularnie klapę przeciwwrotną pod kątem potencjalnych uszkodzeń i ewentualnie ją wymienić.

Kontakt w przypadku wystąpienia usterki

W razie wystąpienia usterek, których nie można usunąć samodzielnie, proszę powiadomić sprzedawcę Miele lub serwis Miele.

Numer telefonu do serwisu Miele znajduje się na końcu tego dokumentu.

Serwis wymaga podania modelu i numeru fabrycznego urządzenia.

Akcesoria dodatkowe

Wyposażenie dodatkowe dla tej suszarki można nabyć w sklepach specjalistycznych lub w serwisie firmy Miele.

Instalacja

Warunki instalacyjne

⚠ Szkody rzeczowe lub osobowe przez nieprawidłowe ustawienie.

Nieprawidłowe ustawienie suszarki może prowadzić do wystąpienia szkód rzeczowych lub osobowych.

Suszarka może zostać ustawiona i uruchomiona wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego przedstawiciela handlowego.

- ▶ Suszarka musi zostać zainstalowana zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami.
- ▶ Używać suszarki tylko w wystarczająco wentylowanych i niezagrożonych mrozem pomieszczeniach.
- ▶ Suszarka nie może być ustawiona za zamykanymi lub przesuwanymi drzwiczkami. Maksymalny kąt otwarcia drzwiczek suszarki nie może być ograniczony przez żadne przedmioty lub drzwi. Drzwiczki załadunkowe muszą mieć w każdej chwili możliwość całkowitego i nieograniczonego otwarcia.

Ogólne warunki użytkowania

Ta suszarka jest przeznaczona do stosowania wyłącznie w obszarach profesjonalnych i może być używana tylko w pomieszczeniach.

Suszarki nie wolno ustawiać w pomieszczeniach zagrożonych mrozem.

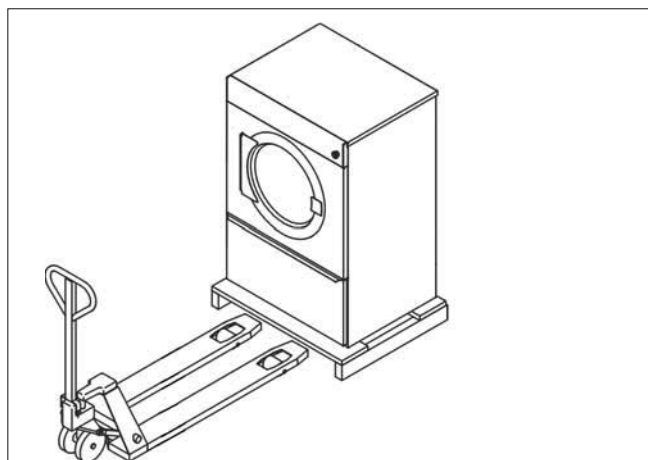
W zależności od warunków panujących w miejscu ustawienia może dochodzić przenoszenia drgań lub hałasów.

Wskazówka: Przy zwiększonych wymaganiach pod względem ochrony przed hałasem miejsce ustawienia urządzenia należy poddać fachowej ocenie.

Transport

Suszarka nie może być transportowana bez palety transportowej.

Transport musi być zawsze przeprowadzany za pomocą odpowiednich środków transportowych.

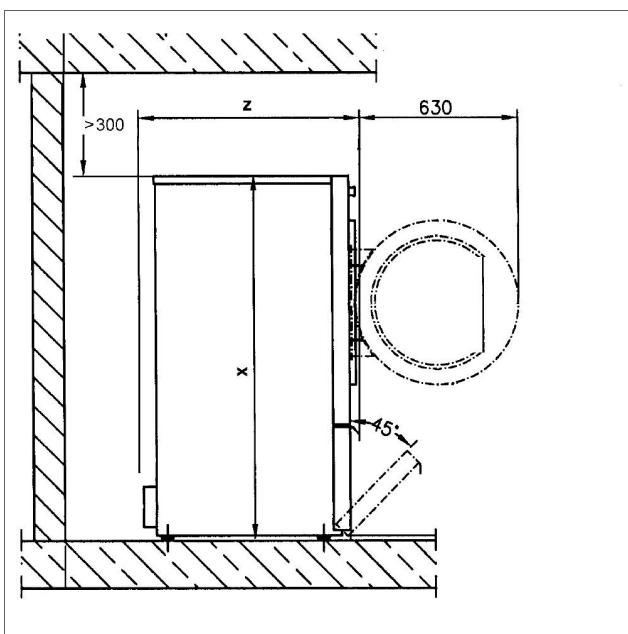
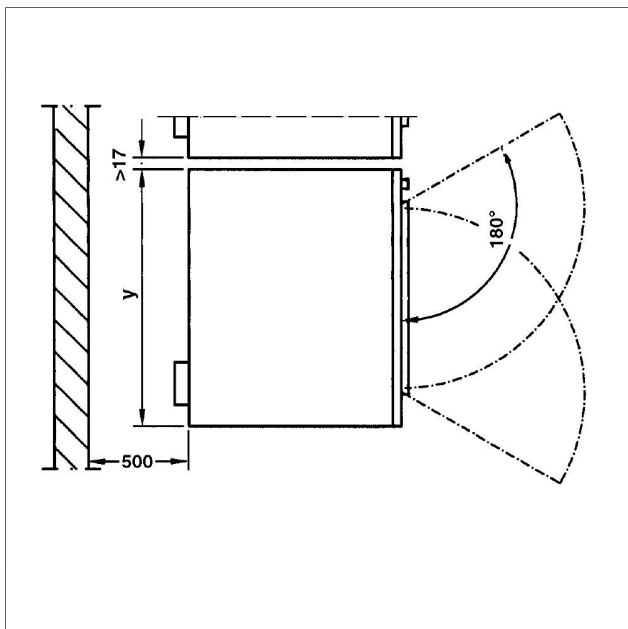


W miejscu ustawienia suszarka musi zostać podniesiona z palety transportowej za pomocą odpowiedniego podnośnika.

Ustawianie suszarki

- Ustawić suszarkę na całkowicie płaskiej, wypoziomowanej i sztywnej powierzchni, która wytrzyma podane obciążenie podłoża.

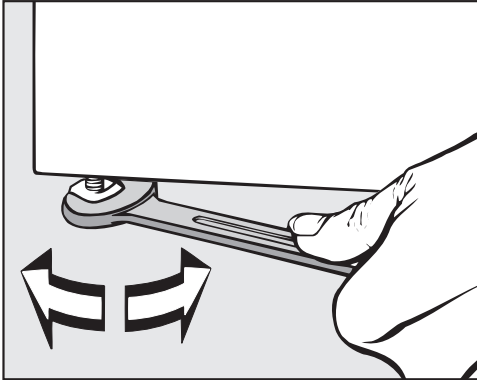
Obciążenie podłoża przez suszarkę rozkłada się punktowo na powierzchni ustawczej w obszarze nóg urządzenia. Fundament nie jest wymagany. Nierówności podłoża muszą jednak zostać wyrównane.



	PDR 514/518/522/914/918/922	PDR 528/544/928/944
x	1400 mm	1640 mm
y	906 mm	1206 mm
z	PDR 514/914: 852 mm PDR 518/918: 1035 mm PDR 522/922: 1164 mm	PDR 528/928: 1018 mm PDR 544/944: 1384 mm

Instalacja

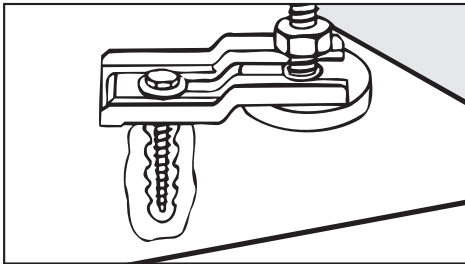
- Aby ułatwić późniejszą konserwację, za urządzeniem należy utworzyć ciąg serwisowy o szerokości przynajmniej 500 mm i utrzymywać go przez cały czas w dostępności. Podane odstępstwa od ściany nie mogą zostać zmniejszone.
- Wypoziomować suszarkę przez przestawienie nóżek ustawczych. Dla prawidłowego ustawienia należy się posłużyć poziomnicą.



- Po ustawieniu dokręcić nakrętki na nóżkach do blachy spodniej za pomocą klucza płaskiego.

Mocowanie

- W celu zabezpieczenia pozycji suszarka musi zostać zamocowana do podłogi za pomocą dostarczonych wraz z urządzeniem łapek zaciskowych.



Dostarczone materiały mocujące są przewidziane do mocowania kołkowego na podłodze betonowej. Jeśli w miejscu ustawienia występują inne konstrukcje podłogowe, należy oddzielnie zamówić materiały mocujące.

Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka.

- ▶ Podłączenie elektryczne może zostać dokonane wyłącznie do sieci elektrycznej wykonanej zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Ponadto należy przestrzegać uregulowań lokalnego zakładu energetycznego i ubezpieczycieli, przepisów BHP oraz ogólnie obowiązujących zasad technicznych.
- ▶ Niezawodna i bezpieczna praca suszarki jest zagwarantowana tylko wtedy, gdy suszarka jest podłączona do publicznej sieci elektrycznej.

Wymagane napięcie przyłączeniowe, pobór mocy i dane dotyczące zabezpieczenia zewnętrznego są podane na tabliczce znamionowej suszarki. Proszę się upewnić przed wykonaniem podłączenia elektrycznego, że napięcie przyłączeniowe jest zgodne z wartościami napięcia na tabliczce znamionowej!

Przy odbiegającej wartości napięcia istnieje niebezpieczeństwo, że suszarka zostanie uszkodzona przez zbyt wysokie napięcie elektryczne.

- ▶ Jeśli na tabliczce znamionowej podane są różne wartości napięcia, suszarka może zostać przebrojona na różne wartości napięcia wejściowego. To przebrojenie może zostać przeprowadzone wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego specjalistę. Przy przebrojeniu należy przestrzegać instrukcji przełączenia przewodów na planie instalacyjnym. Suszarka może zostać podłączona albo poprzez przyłącze stałe, albo przez urządzenie wtykowe zgodnie z IEC 60309-1. Dla podłączenia na stałe w miejscu ustawienia musi się znajdować urządzenie rozłączające wszystkie bieguny.

Jako urządzenia rozłączające obowiązują przełączniki z odstępem styków większym niż 3 mm. Należą tutaj przełączniki instalacyjne, bezpieczniki i styczniki (IEC/EN 60947).

Urządzenie rozłączające (włącznie z urządzeniem wtykowym) musi być zabezpieczone przed niezamierzonym i nieuprawnionym ponownym włączeniem, gdy nie można nadzorować permanentnego przerwania dostawy energii w każdym miejscu dostępu.

Wskazówka: Preferowane jest podłączenie suszarki poprzez urządzenie wtykowe, żeby można było łatwo przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa elektrycznego (np. podczas przeglądu lub konserwacji).

- ▶ Nie wolno instalować żadnych urządzeń, które automatycznie wyłączają suszarkę (np. wyłączników czasowych).

Ograniczenia w trybie suszenia przez przełączenie/usunięcie mostków („jumperów“). Przez przełączenie/usunięcie mostków („jumperów“) na grzałkach w celu ustawienia niższej mocy grzania, może dojść do ograniczeń w trybie suszenia. W zależności od rodzaju prania, długości przewodu wylotowego i temperatury zewnętrznej może się zdarzyć, że nie zostaną więcej osiągnięte oczekiwane rezultaty suszenia. W przypadku redukcji nie zostanie więcej osiągnięte znamionowe zużycie.

- ▶ Jeśli według lokalnych wymogów konieczne jest zainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), obligatoryjnie musi zostać zastosowany wyłącznik różnicowoprądowy typu B (uniwersalny).
- ▶ Po instalacji suszarki należy wykonać wyrównanie potencjałów. Wyrównanie potencjałów musi być zgodne z lokalnymi i krajowymi przepisami instalacyjnymi.

Wlot/wylot

Suszarka może być używana tylko wtedy, gdy przewód wylotowy jest prawidłowo podłączony i jest zapewniona wystarczająca wentylacja pomieszczenia.

Podłączenie pary (tylko dla wariantów ogrzewanych parą)

Podłączenie pary może zostać dokonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora. Przestrzegać dostarczonej instrukcji instalacji, obowiązuje ona również dla podłączenia pary.

Instalacja

Podłączenie gorącej wody (tylko dla wariantów ogrzewanych gorącą wodą)

Podłączenie gorącej wody może zostać dokonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora.

Przestrzegać instrukcji instalacji, obowiązuje ona również dla podłączenia gorącej wody.

Jeśli wymagany jest zawór odcinający, musi on zostać zamontowany po stronie budowlanej.

Podłączenie gazu (tylko dla wariantów z grzaniem gazowym)

Podłączenie gazu może zostać wykonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora przy zachowaniu lokalnych przepisów.

Ze względu na zbyt niską wielkość przepływu zastosowanie gniazda gazowego nie jest dozwolone przy podanej mocy grzewczej.

Grzanie gazowe jest ustawione fabrycznie zgodnie z opisem na naklejce z tyłu urządzenia.

Przy zmianie rodziny gazu należy zamówić zestaw instalacyjny do przebudowy w serwisie Miele. Wymagane są przy tym informacje dotyczące typu urządzenia, numeru urządzenia, jak również rodziny gazu, grupy gazowej, ciśnienia w przyłączy gazowym i kraju instalacji. Przetworzenie gazu może zostać dokonane wyłącznie przez specjalistę z wymaganymi uprawnieniami.

 Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zranień przez korzystanie z suszarki bez kompletnego poszycia zewnętrznego.

Przy zdemontowanym poszyciu zewnętrznym istnieje dostęp do przewodzących prąd lub obracających się elementów urządzenia.

Po ustawieniu suszarki należy się upewnić, że wszystkie zdejmowalne elementy poszycia zewnętrznego zostały z powrotem kompletnie zamontowane.

Instrukcja parowania

Za pomocą poniższych kroków można połączyć suszarkę z siecią.

Otwieranie poziomu administratora

- Włączyć urządzenie, obracając pokrętkę wyboru z pozycji  na inną dowolną pozycję.
- Otworzyć drzwiczki suszarki.
- Przytrzymać naciśnięty przycisk dotykowy Start/Stop i w tym czasie zamknąć drzwiczki.
- Nadal trzymać naciśnięty przycisk dotykowy Start/Stop, aż Start/Stop zacznie migać, a następnie świecić się stale.

Znajdują się Państwo teraz na poziomie administratora.

Konfigurowanie lokalnego połączenia sieciowego przez WPS

- Na poziomie administratora wybrać *P91* za pomocą przycisków strzałek < lub >.
- Następnie wybrać wewnętrzny moduł komunikacyjny *-01* za pomocą przycisków strzałek < lub >.
- Potwierdzić, naciskając przycisk dotykowy Start/Stop.
- Uruchomić ponownie suszarkę, obracając pokrętkę wyboru na pozycję .
- Teraz znowu włączyć urządzenie, obracając pokrętkę wyboru z pozycji  na inną dowolną pozycję.
- Przytrzymać przycisk  naciśnięty przez 4 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się *PPP*.
- Następnie przytrzymać przycisk  naciśnięty przez 2 sekundy, aż na wyświetlaczu pojawi się *WPS*.

Następnie uruchamia się timer.

- W wyznaczonym czasie nacisnąć przycisk WPS na routerze.

Zostaje utworzone połączenie sieciowe przez WPS.

Urządzenie jest teraz podłączone do sieci.

Konfigurowanie czasowego połączenia sieciowego przez Soft AP.

Połączenie z siecią przez Soft AP jest możliwe tylko wtedy, gdy suszarka nie jest jeszcze połączona z żadną siecią.

- Na poziomie administratora wybrać *P91* za pomocą przycisków strzałek < lub >.
- Następnie wybrać wewnętrzny moduł komunikacyjny *-01* za pomocą przycisków strzałek < lub >.
- Potwierdzić, naciskając przycisk dotykowy Start/Stop.
- Uruchomić ponownie suszarkę, obracając pokrętkę wyboru na pozycję .
- Teraz znowu włączyć urządzenie, obracając pokrętkę wyboru z pozycji  na inną dowolną pozycję.
- Przytrzymać naciśnięty przycisk strzałki , aż na wyświetlaczu pojawi się *PPP*.

Następnie uruchamia się timer. Suszarka otwiera teraz Soft AP na 10 minut.

Podłączenie do sieci

- Utworzyć połączenie za pomocą Device Connector w Miele MOVE.

Gdy tylko połączenie zostanie utworzone, migają kropki w słowie *R.P.P.*

Następnie proszę kontynuować za pomocą Device Connector w Miele MOVE.

Konfigurowanie połączenia sieciowego przez kabel LAN

Do utworzenia połączenia sieciowego przez kabel wymagany jest dostępny opcjonalnie moduł komunikacyjny „XKM 3200 WL PLT“.

- Na poziomie administratora wybrać *P91* za pomocą przycisków strzałek < lub >.
- Następnie wybrać moduł KOM -02 za pomocą przycisków strzałek < lub >.
- Potwierdzić, naciskając przycisk dotykowy Start/Stop.
- Połączyć urządzenie kablem sieciowym ze swoim routerem/switchem. Router/switch musi być połączony z internetem.

Urządzenie jest teraz podłączone do sieci.

Wymagania systemowe dla sieci WiFi

- WiFi 802.11b/g/n
- pasmo 2,4 GHz
- szyfrowanie WPA/WPA2
- aktywowany protokół DHCP
- uaktywniony multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping
- otwarte porty 443, 80, 53 i 5353
- IP serwera DNS = IP standardowej bramy sieciowej/routera
- użycie MESH/repeatera: ten sam SSID i to samo hasło co domyślna brama sieciowa/router
- SSID musi być stale widoczny

Wymagania systemowe dla sieci LAN

- aktywowany protokół DHCP
- uaktywniony multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping
- otwarte porty 443, 80, 53 i 5353
- IP serwera DNS = IP standardowej bramy sieciowej/routera

Wskazania siły sygnału WiFi

Wskazanie siły sygnału WiFi stanowi tylko wartość przybliżoną. Uzyskanie dokładnej wartości jest niemożliwe.

Siłę sygnału WiFi można odczytać przez MDU lub bezpośrednio na urządzeniu.

Siła sygnału WiFi		Znaczenie
MDU		
76–100%	3/3**	z reguły możliwe niezawodne działanie
51–75%	2/3	
26–50%	1/3	z reguły możliwe działanie
1–25%	0/3	z reguły możliwe działanie z ograniczeniami
0%		działanie niemożliwe

* pokazywane na urządzeniu

** ilość kresek  3/3–0/3

Siła sygnału może zostać osłabiona przez wiele czynników, np.:

- osoby w pomieszczeniu
- otwarte lub zamknięte drzwi
- przesunięte przedmioty
- zmieniające się źródła sygnału radiowego lub zakłócenia
- inne urządzenia z technologią radiową Bluetooth lub WiFi

Pojęcia w technice sieciowej

Access Point

Access Point
Punkt dostępu WiFi do sieci, który jest zintegrowany w routerze lub realizowany przez oddzielne urządzenie.
Access Point służy jako złącze dostępowe dla wszystkich urządzeń WiFi w sieci, np. komputerów, inteligentnych urządzeń lub urządzeń Miele.

DHCP

Dynamic Host Configuration Protocol
Umożliwia automatyczne przydzielenie adresów IP przez serwer DHCP (zintegrowany w routerze) dla wszystkich urządzeń (np. komputerów, drukarek, urządzeń Miele) w sieci.
Poszczególne urządzenia muszą być skonfigurowane dla DHCP.

dLAN

direct Local Area Network
Przesyłanie danych przez przewody elektryczne w budynku.

DNS

Domain Name System
Serwer DNS (hierarchiczny rozproszony system nazw sieciowych) reguluje tłumaczenie nazw domenowych (adresów internetowych) na adresy IP i odwrotnie.

Podłączenie do sieci

Ethernet

Ethernet
Standaryzowana technologia przesyłowa dla sieci kablowych o różnych prędkościach transmisji (10/100/1000 Mbit/s).

IEEE

Institute of Electrical and Electronics Engineers
Ogóln światowa organizacja skupiająca inżynierów związanych głównie z branżą elektro-techniczną i technologiami informatycznymi.

Adres IP

Internet Protocol Address		
Każda sieć, która jest połączona z internetem, otrzymuje unikalny w skali światowej adres IP. Pod względem funkcjonalnym adres IP odpowiada numerowi telefonu w sieci telefonicznej. Ze względu na gwałtowny rozwój internetu wszystkie możliwe adresy IPv4 zostały już przydzielone. Aby pokryć zwiększone zapotrzebowanie, został wprowadzony protokół IPv6. Na dzień dzisiejszy protokoły IPv4 i IPv6 są stosowane równolegle.		
IPv4	4 rozdzielone kropkami bloki składające się z liczb od 1 do 255. Możliwe jest przydzielenie maksymalnie 2^{32} (ok. 4,3 miliarda) adresów. Przykład: 173.194.0.155	
IPv6	8 rozdzielonych dwukropkami 4-cyfrowych bloków (szesnastkowy system liczbowy). Możliwość przydzielenia maksymalnie 2^{128} (340 sekstylionów) adresów. Przykład: 2001:0638:a000:3501:0230:7000:c000:d76e	
Maska podsieci (IPv4)	Maska podsieci wyodrębnia w adresie sieciowym część sieciową i część urządzenia, podobnie ją ukośnik (/) w numerze telefonu, który rozdziela numer międzymiastowy i numer wewnątrzstrefowy. Część sieciowa musi być identyczna dla wszystkich urządzeń znajdujących się w jednej sieci. Część urządzenia różni się dla każdego urządzenia w ramach jednej sieci. Występuje 5 klas sieciowych (A–E). W otoczeniu prywatnym jest stosowana wyłącznie klasa sieciowa C.	
	Przykłady:	
	Adres sieciowy	Maska podsieci
	192.168.7.11	255.255.255.0
	172.16.232.15	255.255.0.0
	Zakres adresowy do wykorzystania	
	192.168.7.1 — 192.168.7.254	
	172.16.0.1 — 172.16.255.254	
Długość prefiksu (IPv6)	Odpowiada masce podsieci.	

LAN

Local Area Network
Sieci lokalne w ograniczonym obszarze (domy prywatne, firmy)

Podłączenie do sieci

multicast DNS/Bonjour (Apple)

multicast DNS/Bonjour (Apple)

Adresuje zapytania i odpowiedzi dla wszystkich urządzeń w sieci, które wspierają tę usługę i zgłaszają się z identyczną nazwą.

Uwaga! Ta usługa w wielu routerach musi zostać wyraźnie dozwolona. Tylko wtedy urządzenia Miele mogą wymieniać informacje między sobą.

Serwer proxy

Serwer proxy

Właściwości:

- centralne punkty dostępu do internetu
- zalecany dla dużych grup użytkowników
- Pamięć cache: często wywoływane dane mogą być zapamiętywane na serwerze proxy, dane zostają „scasowane”. Dzięki temu można zmniejszyć wielkość transferu danych.
- Serwer proxy może też służyć jako filtr zawartości. Niepożądane lub krytyczne treści internetowe zostaną zablokowane przez serwer proxy. Takie treści znajdują się na tak zwanej czarnej liście.

Ten filtr działa w obie strony. Gdy użytkownik wywoła zabronioną stronę, serwer proxy blokuje zapytanie. Gdy niepożądana reklama próbuje osiągnąć użytkownika, serwer proxy również ją zablokuje.

Router (WiFi)

Router (WiFi)

Router łączy ze sobą komponenty sieciowe. Sposób transmisji danych (np. LAN, WiFi, dLAN) nie ma znaczenia.

Każdemu urządzeniu w sieci router przydziela unikalny adres, ręcznie (statycznie) lub automatycznie (DHCP). Taki unikalny adres w sieci nosi nazwę adresu IP, patrz .

Urządzenie inteligentne

Urządzenie inteligentne

Urządzenie mobilne, np. smartfon lub tablet.

Soft Access Point

Software enabled Access Point

Oprogramowanie umożliwiające komputerowi z obsługą WiFi (PC, laptop, smartfon itp.) pracę jako punkt dostępu.

SSID

Service Set Identifier

SSID to nazwa sieci WiFi, opartej na standardzie IEEE 802.11.

WEP/WPA/WPA2

Wired Equivalent Privacy/Wi-Fi Protected Access
Standard bezpieczeństwa dla sieci WiFi. Komponenty Miele obsługują WPA i WPA2.

Wi-Fi

Wireless Fidelity
Znak towarowy, który oznacza urządzenia zdolne do komunikacji WLAN ew. certyfikowane w oparciu o standardy IEEE 802.11 Potocznie często używane jako synonim dla WLAN. Pojęcie WLAN jest bardziej popularne w niektórych regionach. Wi-Fi jest międzynarodowe. Od 01.01.2019 Miele jest również członkiem Wi-Fi Alliance.

WLAN

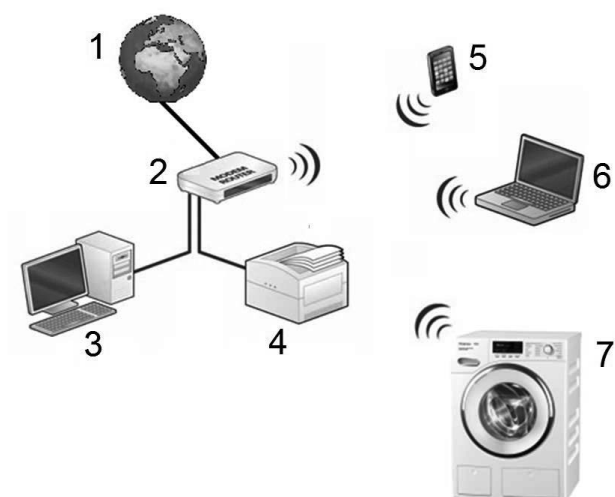
Wireless Local Area Network	
Radiowa transmisja danych w sieci	
WLAN 802.11b	Sieć radiowa: 2,4 GHz Transmisja danych: 11 Mbit/s – w praktyce odpowiada ok. 1,4 MB/s
WLAN 802.11g	Sieć radiowa: 2,4 GHz Transmisja danych: 54 Mbit/s – w praktyce odpowiada ok. 6,75 MB/s
WLAN 802.11n	Sieć radiowa: 2,4 GHz i 5 GHz Transmisja danych: 600 Mbit/s – w praktyce odpowiada ok. 75 MB/s
WLAN 802.11ac	Sieć radiowa: 2,4 GHz i 5 GHz Transmisja danych: 1200 Mbit/s – w praktyce odpowiada ok. 150 MB/s

WPS

Wi-Fi Protected Setup
Standard ułatwiający tworzenie połączeń z siecią bezprzewodową.
Metoda standardowa: push button setup Gdy WPS zostanie uaktywniony, połączenie jest możliwe przez 2 minuty. Gdy WPS zostanie uaktywniony na innym urządzeniu, oba urządzenia tworzą samodzielnie wzajemne połączenie.
Bezpieczeństwo Podczas łączenia przez WPS hasło Wi-Fi należące do routera może zostać odczytane w postaci zwykłego tekstu niemal natychmiast po nawiązaniu połączenia. Niektórzy producenci routerów wyłączają WPS fabrycznie.

Podłączenie do sieci

Przykład dla sieci Wi-Fi



- 1 Internet
- 2 Router Wi-Fi = 192.168.1.1
- 3 PC = 192.168.1.2
- 4 Drukarka = 192.168.1.3
- 5 Smartfon = 192.168.1.4
- 6 Notebook = 192.168.1.5
- 7 Pralka = 192.168.1.6

Każdy uczestnik otrzymuje z routera automatycznie adres IP (DHCP).

Adresy IP umożliwiają ukierunkowaną dystrybucję danych przez router.

► Elementy wyposażenia mogą zostać dobudowane lub wbudowane tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dozwolone przez firmę Miele. Jeśli zostaną dobudowane lub wbudowane inne elementy, przepadają roszczenia wynikające z gwarancji, rękojmi i/lub odpowiedzialności za produkt.

Skrzynka komunikacyjna

Opcjonalna skrzynka komunikacyjna umożliwia podłączenie zewnętrznego sprzętu Miele i innych dostawców do urządzenia Miele Professional. Sprzęt zewnętrzny to np. system in-kasujący, moduł zarządzania energią, czujnik ciśnieniowy lub zewnętrzna kłapa wylotowa.

Skrzynka komunikacyjna jest zasilana przez urządzenie Miele Professional.

Dostępny oddzielnie zestaw składa się ze skrzynki komunikacyjnej i odpowiednich materiałów mocujących do łatwego umieszczenia na urządzeniu lub też na ścianie.

XKM 3200 WL PLT

Poprzez dostępny opcjonalnie moduł komunikacyjny Miele można skonfigurować wymianę danych pomiędzy urządzeniem Miele Professional i urządzeniem służącym do przetwarzania danych, w standardzie Ethernet lub WiFi.

Moduł komunikacyjny wsuwa się do przygotowanej fabrycznie wnęki komunikacyjnej urządzenia. Moduł komunikacyjny oferuje możliwość inteligentnej komunikacji z zewnętrznymi systemami (np. centralnym inteligentnym terminalem płatniczym lub rozwiązaniami płatniczymi) przez aplikację. Dodatkowo mogą zostać odczytane szczegółowe informacje o stanie urządzenia i statusie programu.

Ten moduł stanowi podstawę dla komunikacji kablowej z Miele MOVE.

Połączenie urządzenia z aplikacją „Miele@home“ dla urządzeń domowych jest niemożliwe.

Moduł komunikacyjny jest przewidziany wyłącznie do zastosowań profesjonalnych i jest zasilany bezpośrednio przez urządzenie Miele Professional. Dodatkowe podłączenie elektryczne nie jest wymagane. Wyprowadzone z modułu komunikacyjnego złącze Ethernet spełnia wymagania SELV (Safety Extra-Low Voltage) zgodnie z EN 60950. Podłączone urządzenia zewnętrzne również muszą odpowiadać SELV.

Ochrona i bezpieczeństwo danych

Gdy tylko funkcje sieciowe zostaną uaktywnione i Państwa urządzenie zostanie połączone z internetem, urządzenie wysyła następujące dane do chmury Miele:

- numer fabryczny urządzenia
- typ urządzenia i wyposażenie techniczne
- status urządzenia
- informacje o wersji oprogramowania urządzenia.

Te dane nie są przyporządkowywane do żadnego specyficznego użytkownika ani nie są trwale zapamiętywane. Dopiero gdy Państwa urządzenie zostanie powiązane z użytkownikiem, następuje zapamiętanie danych na stałe i ich specyficzne przyporządkowanie. Przesyłanie i przetwarzanie danych odbywa się zgodnie z najwyższymi standardami bezpieczeństwa Miele.

Wyposażenie dodatkowe

Ustawienia fabryczne konfiguracji sieciowej

Wszystkie ustawienia modułu komunikacyjnego lub zintegrowanego modułu WiFi można przywrócić do ustawień fabrycznych. Konfigurację sieci należy przywrócić do stanu fabrycznego, gdy utylizuje się urządzenie, sprzedaje lub rozpoczyna użytkowanie używanego urządzenia. Tylko w ten sposób można zagwarantować, że wszystkie dane osobowe zostaną usunięte i poprzedni użytkownik nie będzie miał więcej dostępu do urządzenia.

Prawa autorskie i licencje

Do obsługi i sterowania modułu komunikacyjnego Miele używa oprogramowania własnego lub oprogramowania innych producentów, które nie jest objęte tzw. licencją open source. To oprogramowanie i jego elementy są chronione prawem autorskim. W związku z tym należy respektować prawa autorskie Miele i osób trzecich.

Ponadto moduł komunikacyjny zawiera również elementy oprogramowania, objęte licencją open source. Informacje dotyczące elementów objętych licencją open source, adnotacje o prawach autorskich, kopie każdorazowo obowiązujących warunków licencyjnych i ewentualnie inne informacje dostępne są lokalnie po wpisaniu adresu IP do przeglądarki (https://<ip_adresse>/Licenses). Podane tam warunki odpowiedzialności i gwarancji obowiązujące w ramach licencji open source mają zastosowanie wyłącznie w stosunku do właścicieli praw autorskich.

Urządzenie inkasujące

Suszarka może być opcjonalnie obsługiwana poprzez urządzenie inkasujące (np. do pracy w salonach pralniczych). Jako wyposażenie dodatkowe Miele do wyboru są urządzenia inkasujące do płatności bezgotówkowych oraz urządzenia inkasujące z mechanicznym lub elektronicznym sprawdzaniem monet dla indywidualnych grup docelowych.

Programowanie wymagane do podłączenia może zostać przeprowadzone wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego sprzedawcę Miele. Do podłączenia urządzenia inkasującego nie jest wymagane żadne zewnętrzne zasilanie.

Dane techniczne

	PDR 514	PDR 518	PDR 522	PDR 528	PDR 544
Wysokość	1400 mm	1400 mm	1400 mm	1640 mm	1640 mm
Szerokość	906 mm	906 mm	906 mm	1206 mm	1206 mm
Głębokość	852 mm	1035 mm	1162 mm	1019 mm	1385 mm
Głębokość przy otwartych drzwiczkach	1456 mm	1639 mm	1768 mm	1623 mm	1989 mm
Pojemność bębna	250 l	325 l	400 l	500 l	800 l
Maksymalna wielkość załadunku (suche pranie)	14 kg	18 kg	22 kg	28 kg	44 kg
Napięcie przyłączeniowe	patrz tabliczka znamionowa				
Zabezpieczenie (instalacyjne)	patrz tabliczka znamionowa				
Pobór mocy	patrz tabliczka znamionowa				
Znaki certyfikacyjne	patrz tabliczka znamionowa				
Zastosowane normy bezpieczeństwa	EN/IEC 60335-1; EN 50570; IEC 60335-2-11				
Poziom ciśnienia akustycznego, EN ISO 11204	<70 dB (A)				
Poziom mocy akustycznej, EN ISO 9614-2	<80 dB (A)				
Zakres częstotliwości	2,4000 GHz – 2,4835 GHz				
Maksymalna moc nadawania	< 100 mW				

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym Miele oświadcza, że ten typ suszarki PT013 spełnia wymagania Dyrektywy 2014/53/WE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod jednym z poniższych adresów internetowych:

- Na stronie www.miele.pl/professional/index.htm w zakładce „Produkty, „Pobieranie“.
- Na stronie <https://www.miele.pl/professional/inactivem-instrukcje-obslugi-177.htm> po podaniu nazwy produktu lub numeru fabrycznego.

Miele

Miele Sp. z o.o.
ul. Czerniakowska 87A
00-718 Warszawa
Tel. 22 335 00 00
www.miele.pl



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Niemcy